

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì wǔ shí bā
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 五 十 八

lí shì jiān pǐn dì sān shí bā zhī liù
離 世 間 品 第 三 十 八 之 六

「 fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qīng jìng shī 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 清 淨 施 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : píng děng shī , bù jiǎn zhòng shēng gù ;
所 謂 : 平 等 施 , 不 減 眾 生 故 ；

suí yì shī , mǎn qí suǒ yuàn gù ; bú luàn shī , lìng dé lì yì gù ;
隨 意 施 , 滿 其 所 願 故 ； 不 亂 施 , 令 得 利 益 故 ；

suí yí shī , zhī shàng 、 zhōng 、 xià gù ; bú zhù shī , bù qiú guǒ bào gù ;
隨 宜 施 , 知 上 、 中 、 下 故 ； 不 住 施 , 不 求 果 報 故 ；

kāi shě shī , xīn bú liàn zhuó gù ; yí qiè shī , jiù jìng qīng jìng gù ;
開 捨 施 , 心 不 戀 著 故 ； 一 切 施 , 究 竟 清 淨 故 ；

huí xiàng pú tí shī , yuǎn lí yǒu wéi 、 wú wéi gù ;
迴 向 菩 提 施 , 遠 離 有 為 、 無 為 故 ；

jiào huà zhòng shēng shī , nǎi zhì dào chǎng bù shě gù ;
教 化 眾 生 施 ， 乃 至 道 場 不 捨 故 ；
sān lún qīng jìng shī , yú shī zhě 、 shòu zhě jí yǐ shī wù ,
三 輪 清 淨 施 ， 於 施 者 、 受 者 及 以 施 物 ，
zhèng niàn guān chá rú xū kōng gù 。 shì wéi shí 。
正 念 觀 察 如 虛 空 故 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng qīng jìng guǎng dà shī 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 清 淨 廣 大 施 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qīng jìng jiè 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 清 淨 戒 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : shēn qīng jìng jiè , hù shēn sān è gù ;
所 謂 : 身 清 淨 戒 ， 護 身 三 惡 故 ；
yǔ qīng jìng jiè , lí yǔ sì guò gù ;
語 清 淨 戒 ， 離 語 四 過 故 ；
xīn qīng jìng jiè , yǒng lí tān 、 chēn 、 xié jiàn gù ;
心 清 淨 戒 ， 永 離 貪 、 瞋 、 邪 見 故 ；
bú pò yí qiè xué chù qīng jìng jiè , yú yí qiè rén 、 tiān zhōng zuò zūn zhǔ gù ;
不 破 一 切 學 處 清 淨 戒 ， 於 一 切 人 、 天 中 作 尊 主 故 ；

shǒu hù pú tí xīn qīng jìng jiè , bú yào xiǎo shèng gù ;
守 護 菩 提 心 清 淨 戒 ， 不 樂 小 乘 故 ；

shǒu hù rú lái suǒ zhì qīng jìng jiè , nǎi zhì wēi xì zuì , shēng dà bù wèi gù ;
守 護 如 來 所 制 清 淨 戒 ， 乃 至 微 細 罪 ， 生 大 怖 畏 故 ；

yīn mì hù chí qīng jìng jiè , shàn bá fàn jiè zhòng shēng gù ;
隱 密 護 持 清 淨 戒 ， 善 拔 犯 戒 眾 生 故 ；

bú zuò yí qiè è qīng jìng jiè , shì xiū yí qiè shàn fǎ gù ;
不 作 一 切 惡 清 淨 戒 ， 誓 修 一 切 善 法 故 ；

yuǎn lí yí qiè yǒu jiàn qīng jìng jiè , yú jiè wú zhuó gù ;
遠 離 一 切 有 見 清 淨 戒 ， 於 戒 無 著 故 ；

shǒu hù yí qiè zhòng shēng qīng jìng jiè , fā qǐ dà bēi gù 。 shì wéi shí 。
守 護 一 切 眾 生 清 淨 戒 ， 發 起 大 悲 故 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng wú guò shī qīng jìng jiè 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 無 過 失 清 淨 戒 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qīng jìng rěn 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 清 淨 忍 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : ān shòu zǐ rù qīng jìng rěn , hù zhū zhòng shēng gù ;
所 謂 : 安 受 此 辱 清 淨 忍 ， 護 諸 眾 生 故 ；

ān shòu dāo zhàng qīng jìng rěn , shàn hù zì tā gù ;
安 受 刀 杖 清 淨 忍 , 善 護 自 他 故 ;

bù shēng huì hài qīng jìng rěn , qí xīn bú dòng gù ;
不 生 恚 害 清 淨 忍 , 其 心 不 動 故 ;

bù zé bēi jiàn qīng jìng rěn , wéi shàng néng kuān gù ;
不 責 卑 賤 清 淨 忍 , 為 上 能 寬 故 ;

yǒu guī xián jiù qīng jìng rěn , shě zì shēn mìng gù ;
有 歸 咸 救 清 淨 忍 , 捨 自 身 命 故 ;

yuǎn lí wǒ màn qīng jìng rěn , bù qīng wèi xué gù ;
遠 離 我 慢 清 淨 忍 , 不 輕 未 學 故 ;

cán huǐ bù chēn qīng jìng rěn , guān chá rú huàn gù ;
殘 毀 不 瞋 清 淨 忍 , 觀 察 如 幻 故 ;

yǒu fàn wú bào qīng jìng rěn , bú jiàn zì tā gù ;
有 犯 無 報 清 淨 忍 , 不 見 自 他 故 ;

bù suí fán nǎo qīng jìng rěn , lí zhū jìng jiè gù ;
不 隨 煩 惱 清 淨 忍 , 離 諸 境 界 故 ;

suí shùn pú sà zhēn shí zhì , zhī yí qiè fǎ wú shēng qīng jìng rěn ,
隨 順 菩 薩 真 實 智 , 知 一 切 法 無 生 清 淨 忍 ,

bù yóu tā jiào , rù yí qiè zhì jìng jiè gù 。 shì wéi shí 。

ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng ,

zé dé yí qiè zhū fó , bù yóu tā wù wú shàng fǎ rěn 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qīng jìng jīng jìn 。 hé děng wéi shí ?

suǒ wèi : shēn qīng jìng jīng jìn , chéng shì gòng yàng zhū fó pú sà jí zhū shī zhǎng ,

zūn zhòng fú tián bú tuì zhuǎn gù ; yǔ qīng jìng jīng jìn ,

suí suǒ wén fǎ guǎng wéi tā shuō , zàn fó gōng dé wú pí juàn gù ;

yì qīng jìng jīng jìn , shàn néng rù chū cí 、 bēi 、 xǐ 、 shě 、 chán dìng 、

xiè tuō jí zhū sān mèi wú xiū xī gù ; zhèng zhí xīn qīng jìng jīng jìn ,

wú kuáng wú chǎn , wú qū wú wèi , yí qiè qín xiū wú tuì zhuǎn gù ;
無 誑 無 諂 ， 無 曲 無 偽 ， 一 切 勤 修 無 退 轉 故 ；
zēng shèng xīn qīng jìng jīng jìn , zhì cháng qù qiú shàng shàng zhì huì ,
增 勝 心 清 淨 精 進 ， 志 常 趣 求 上 上 智 慧 ，
yuàn jù yí qiè bái jìng fǎ gù ; bù táng juān qīng jìng jīng jìn ,
願 具 一 切 白 淨 法 故 ； 不 唐 捐 清 淨 精 進 ，
shè qǔ bù shī , jiè , rěn , duō wén jí bú fàng yì ,
攝 取 不 施 ， 戒 ， 忍 ， 多 聞 及 不 放 逸 ，
nǎi zhì pú tí wú zhōng xī gù ;
乃 至 菩 提 無 中 息 故 ；
cuī fú yí qiè mó qīng jìng jīng jìn , xī néng chú miè tān yù , chēn huì ,
摧 伏 一 切 魔 清 淨 精 進 ， 悉 能 除 滅 貪 欲 ， 瞋 恚 ，
yú chī , xié jiàn , yí qiè fán nǎo , zhū chán gài gù ;
愚 癡 ， 邪 見 ， 一 切 煩 惱 ， 諸 纏 蓋 故 ；
chéng mǎn zhì huì guāng qīng jìng jīng jìn , yǒu suǒ shī wéi xī shàn guān chá ,
成 滿 智 慧 光 清 淨 精 進 ， 有 所 施 為 悉 善 觀 察 ，
xián shǐ jiù jìng , bú lìng hòu huǐ , dé yí qiè fó bú gòng fǎ gù ;
咸 使 究 竟 ， 不 令 後 悔 ， 得 一 切 佛 不 共 法 故 ；

wú lái wú qù qīng jìng jīng jìn , dé rú shí zhì , rù fǎ jiè mén ,
shēn 、 yǔ jí xīn jiē xī píng děng , liǎo xiàng fēi xiàng , wú suǒ zhuó gù ；
chéng jiù fǎ guāng qīng jìng jīng jìn , chāo guò zhū dì , dé fó guàn dǐng ,
yǐ wú lòu shēn ér shì mò shēng 、 chū jiā 、 chéng dào 、 shuō fǎ 、 miè dù ,
jù zú rú shì pǔ xián shì gù 。 shì wéi shí 。
ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng dà qīng jìng jīng jìn 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qīng jìng chán 。 hé děng wéi shí ?
suǒ wèi : cháng yào chū jiā qīng jìng chán , shě yí qiè suǒ yǒu gù ；
dé zhēn shàn yǒu qīng jìng chán , shì jiào zhèng dào gù ；

zhù 住 ā 阿 lán 蘭 ruò 若 , rěn 忍 fēng 風 yǔ 雨 děng 等 qīng 清 jìng 淨 chán 禪 , lí 離 wǒ 我 、 wǒ 我 suǒ 所 gù 故 ；

lí 離 kuì 慣 nào 鬧 zhòng 眾 shēng 生 qīng 清 jìng 淨 chán 禪 , cháng 常 yào 樂 jí 寂 jìng 靜 gù 故 ；

xīn 心 yè 業 tiáo 調 róu 柔 qīng 清 jìng 淨 chán 禪 , shǒu 守 hù 護 zhū 諸 gēn 根 gù 故 ；

xīn 心 zhì 智 jí 寂 miè 滅 qīng 清 jìng 淨 chán 禪 , yí 一 qiè 切 yīn 音 shēng 聲 、 zhū 諸 chán 禪 dìng 定 cì 刺 bù 不 néng 能 luàn 亂 gù 故 ；

jué 覺 dào 道 fāng 方 biàn 便 qīng 清 jìng 淨 chán 禪 , guān 觀 chá 察 yí 一 qiè 切 jiē 皆 xiàn 現 zhèng 證 gù 故 ；

lí 離 yú 於 wèi 味 zhuó 著 qīng 清 jìng 淨 chán 禪 , bù 不 shě 捨 yù 欲 jiè 界 gù 故 ；

fā 發 qǐ 起 tōng 通 míng 明 qīng 清 jìng 淨 chán 禪 , zhī 知 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 gēn 根 xìng 性 gù 故 ；

zì 自 zài 在 yóu 遊 xì 戲 qīng 清 jìng 淨 chán 禪 , rù 入 fó 佛 sān 三 mèi 昧 , zhī 知 wú 無 wǒ 我 gù 故 。 shì 是 wéi 為 shí 十 。

ruò 若 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 ān 安 zhù 住 qí 其 zhōng 中 , zé 則 dé 得 rú 如 lái 來 wú 無 shàng 上 dà 大 qīng 清 jìng 淨 chán 禪 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qīng jìng huì 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 清 淨 慧 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : zhī yí qiè yīn qīng jìng huì , bú huài guǒ bào gù ;
所 謂 : 知 一 切 因 清 淨 慧 ， 不 壞 果 報 故 ；
zhī yí qiè yuán qīng jìng huì , bú wéi hé hé gù ;
知 一 切 緣 清 淨 慧 ， 不 違 和 合 故 ；
zhī bú duàn bù cháng qīng jìng huì , liǎo dá yuán qǐ jiē rú shí gù ;
知 不 斷 不 常 清 淨 慧 ， 了 達 緣 起 皆 如 實 故 ；
bá yí qiè jiàn qīng jìng huì , yú zhòng shēng xiàng wú qǔ shě gù ;
拔 一 切 見 清 淨 慧 ， 於 眾 生 相 無 取 捨 故 ；
guān yí qiè zhòng shēng xīn xíng qīng jìng huì , liǎo zhī rú huàn gù ;
觀 一 切 眾 生 心 行 清 淨 慧 ， 了 知 如 幻 故 ；
guǎng dà biàn cái qīng jìng huì , fēn bié zhū fǎ , wèn dá wú ài gù ;
廣 大 辯 才 清 淨 慧 ， 分 別 諸 法 ， 問 答 無 礙 故 ；
yí qiè zhū mó 、 wài dào 、 shēng wén 、 dú jué suǒ bù néng zhī qīng jìng huì ,
一 切 諸 魔 、 外 道 、 聲 聞 、 獨 覺 所 不 能 知 清 淨 慧 ，
shēn rù yí qiè rú lái zhì gù ; jiàn yí qiè fó wéi miào fǎ shēn 、
深 入 一 切 如 來 智 故 ； 見 一 切 佛 微 妙 法 身 、

jiàn yí qiè zhòng shēng běn xìng qīng jìng 見 一 切 眾 生 本 性 清 淨 、 jiàn yí qiè fǎ jiē xī jí miè 見 一 切 法 皆 悉 寂 滅 、
 jiàn yí qiè chà tóng yú xū kōng qīng jìng huì zhī yí qiè xiàng jiē wú ài gù 見 一 切 剎 同 於 虛 空 清 淨 慧 知 一 切 相 皆 無 礙 故 ；
 yí qiè zǒng chí biàn cái fāng biàn bō luó mì qīng jìng huì 一 切 總 持 、 辯 才 、 方 便 波 羅 蜜 清 淨 慧 、
 lìng dé yí qiè zuì shèng zhì gù 令 得 一 切 最 勝 智 故 ；
 yí niàn xiāng yìng jīn gāng zhì liǎo yí qiè fǎ píng děng qīng jìng huì 一 念 相 應 金 剛 智 了 一 切 法 平 等 清 淨 慧 、
 dé yí qiè fǎ zuì zūn zhì gù shì wéi shí 得 一 切 法 最 尊 智 故 。 是 為 十 。
 ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng zé dé rú lái wú zhàng ài dà zhì huì 若 諸 菩 薩 安 住 其 中 ， 則 得 如 來 無 障 礙 大 智 慧 。
 fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qīng jìng cí hé děng wéi shí 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 清 淨 慈 。 何 等 為 十 ？
 suǒ wèi : děng xīn qīng jìng cí , pǔ shè zhòng shēng wú suǒ jiǎn zé gù 所 謂 : 等 心 清 淨 慈 ， 普 攝 眾 生 無 所 揀 擇 故 ；

rào yì qīng jìng cí , suí yǒu suǒ zuò jiē lìng huān xǐ gù ;
饒 益 清 淨 慈 ， 隨 有 所 作 皆 令 歡 喜 故 ；
shè wù tóng jǐ qīng jìng cí , jiù jìng jiē lìng chū shēng sǐ gù ;
攝 物 同 己 清 淨 慈 ， 究 竟 皆 令 出 生 死 故 ；
bù shě shì jiān qīng jìng cí , xīn cháng yuán niàn jí shàn gēn gù ;
不 捨 世 間 清 淨 慈 ， 心 常 緣 念 集 善 根 故 ；
néng zhì xiè tuō qīng jìng cí , pǔ shǐ zhòng shēng chú miè yí qiè zhū fán nǎo gù ;
能 至 解 脫 清 淨 慈 ， 普 使 眾 生 除 滅 一 切 諸 煩 惱 故 ；
chū shēng pú tí qīng jìng cí , pǔ shǐ zhòng shēng fā qiú yí qiè zhì xīn gù ;
出 生 菩 提 清 淨 慈 ， 普 使 眾 生 發 求 一 切 智 心 故 ；
shì jiān wú ài qīng jìng cí , fàng dà guāng míng píng děng pǔ zhào gù ;
世 間 無 礙 清 淨 慈 ， 放 大 光 明 平 等 普 照 故 ；
chōng mǎn xū kōng qīng jìng cí , jiù hù zhòng shēng wú chù bú zhì gù ;
充 滿 虛 空 清 淨 慈 ， 救 護 眾 生 無 處 不 至 故 ；
fǎ yuán qīng jìng cí , zhèng yú rú rú zhēn shí fǎ gù ;
法 緣 清 淨 慈 ， 證 於 如 如 真 實 法 故 ；
wú yuán qīng jìng cí , rù yú pú sà lí shēng xìng gù 。 shì wéi shí 。
無 緣 清 淨 慈 ， 入 於 菩 薩 離 生 性 故 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng guǎng dà qīng jìng cí 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 廣 大 清 淨 慈 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qīng jìng bēi 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 清 淨 悲 。

suǒ wèi : wú chóu bàn qīng jìng bēi , dú fā qí xīn gù 。
所 謂 : 無 憍 伴 清 淨 悲 ， 獨 發 其 心 故 。

wú pí yàn qīng jìng bēi , dài yí qiè zhòng shēng shòu kǔ , bù yǐ wéi láo gù 。
無 疲 厭 清 淨 悲 ， 代 一 切 眾 生 受 苦 ， 不 以 為 勞 故 。

nàn chù shòu shēng qīng jìng bēi , wéi dù zhòng shēng gù 。
難 處 受 生 清 淨 悲 ， 為 度 眾 生 故 。

shàn qù shòu shēng qīng jìng bēi , shì xiàn wú cháng gù 。
善 趣 受 生 清 淨 悲 ， 示 現 無 常 故 。

wéi xié dìng zhòng shēng qīng jìng bēi , lì jié bù shě hóng shì gù 。
為 邪 定 眾 生 清 淨 悲 ， 歷 劫 不 捨 弘 誓 故 。

bù zhuó jǐ lè qīng jìng bēi , pǔ yǔ zhòng shēng kuài lè gù 。
不 著 己 樂 清 淨 悲 ， 普 與 眾 生 快 樂 故 。

bù qiú ēn bào qīng jìng bēi , xiū jié qí xīn gù 。
不 求 恩 報 清 淨 悲 ， 修 潔 其 心 故 。

néng chú diān dǎo qīng jìng bēi , shuō rú shí fǎ gù 。
能 除 顛 倒 清 淨 悲 ， 說 如 實 法 故 。

pú sà mó hē sà , zhī yī qiè fǎ běn xìng qīng jìng , wú rǎn zhuó ,
菩 薩 摩 訶 薩 ， 知 一 切 法 本 性 清 淨 ， 無 染 著 ，

wú rè nǎo , yǐ kè chén fán nǎo gù , ér shòu zhòng kǔ ;
無 熱 惱 ， 以 客 塵 煩 惱 故 ， 而 受 眾 苦 ；

rú shì zhī yǐ , yú zhū zhòng shēng ér qǐ dà bēi ,
如 是 知 已 ， 於 諸 眾 生 而 起 大 悲 ，

míng : běn xìng qīng jìng , wèi shuō wú gù qīng jìng guāng míng fǎ gù 。
名 ； 本 性 清 淨 ， 為 說 無 垢 清 淨 光 明 法 故 。

pú sà mó hē sà , zhī yī qiè fǎ rú kōng zhōng niǎo jī ,
菩 薩 摩 訶 薩 ， 知 一 切 法 如 空 中 鳥 跡 ，

zhòng shēng chī yì bù néng zhào liǎo ;
眾 生 癡 翳 不 能 照 了 ；

guān chá yú bǐ , qǐ dà bēi xīn , míng : zhēn shí zhì ,
觀 察 於 彼 ， 起 大 悲 心 ， 名 ； 真 實 智 ，

wèi qí kāi shì niè pán fǎ gù 。 shì wéi shí 。
為 其 開 示 涅 槃 法 故 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng guǎng dà qīng jìng bēi 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 廣 大 清 淨 悲 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qīng jìng xǐ 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 清 淨 喜 。

suǒ wèi : fā pú tí xīn qīng jìng xǐ ; xī shě suǒ yǒu qīng jìng xǐ ;
所 謂 : 發 菩 提 心 清 淨 喜 ； 悉 捨 所 有 清 淨 喜 ；

bù xián qì pò jiè zhòng shēng , ér jiào huà chéng jiù qīng jìng xǐ ;
不 嫌 棄 破 戒 眾 生 ， 而 教 化 成 就 清 淨 喜 ；

néng rěn shòu zào è zhòng shēng , shì yuàn jiù dù qīng jìng xǐ ;
能 忍 受 造 惡 眾 生 ， 誓 願 救 度 清 淨 喜 ；

shě shēn qiú fǎ , bù shēng huǐ xīn qīng jìng xǐ ;
捨 身 求 法 ， 不 生 悔 心 清 淨 喜 ；

zì shě yù lè , cháng yào fǎ lè qīng jìng xǐ ;
自 捨 欲 樂 ， 常 樂 法 樂 清 淨 喜 ；

lìng yī qiè zhòng shēng shě zī shēng lè , cháng yào fǎ lè qīng jìng xǐ ;
令 一 切 眾 生 捨 資 生 樂 ， 常 樂 法 樂 清 淨 喜 ；

jiàn yī qiè fó gōng jìng gòng yàng wú yǒu yàn zú , fǎ jiè píng děng qīng jìng xǐ ;
見 一 切 佛 恭 敬 供 養 無 有 厭 足 ， 法 界 平 等 清 淨 喜 ；

lìng yí qiè zhòng shēng ài yào chán dìng 、 xiè tuō 、
令 一 切 眾 生 愛 樂 禪 定 、 解 脫 、
sān mèi yóu xì rù chū qīng jìng xǐ xǐ ；
三 昧 遊 戲 入 出 清 淨 喜 喜 ；
xīn yào jù xíng , shùn pú sà dào yí qiè kǔ hēng ,
心 樂 具 行 ， 順 菩 薩 道 一 切 苦 行 ，
zhèng dé móu ní jí jìng bú dòng 、 wú shàng dìng huì qīng jìng xǐ 。 shì wéi shí 。
證 得 牟 尼 寂 靜 不 動 、 無 上 定 慧 清 淨 喜 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng guǎng dà qīng jìng xǐ 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 廣 大 清 淨 喜 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qīng jìng shě 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 清 淨 捨 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : yí qiè zhòng shēng gōng jìng gòng yàng , bù shēng ài zhuó qīng jìng shě ；
所 謂 : 一 切 眾 生 恭 敬 供 養 ， 不 生 愛 著 清 淨 捨 ；
yí qiè zhòng shēng qīng màn huǐ rù , bù shēng chēn huì qīng jìng shě ；
一 切 眾 生 輕 慢 毀 辱 ， 不 生 瞋 恚 清 淨 捨 ；
cháng xíng shì jiān , bù wéi shì jiān bā fǎ suǒ rǎn qīng jìng shě ；
常 行 世 間 ， 不 為 世 間 八 法 所 染 清 淨 捨 ；

yú fǎ qì zhòng shēng dài shí ér huà , yú wú fǎ qì yì bù shēng xián qīng jìng shě ;
於 法 器 眾 生 待 時 而 化 ， 於 無 法 器 亦 不 生 嫌 清 淨 捨 ；
bù qiú èr shèng 、 xué wú xué fǎ qīng jìng shě ；
不 求 二 乘 、 學 無 學 法 清 淨 捨 ；
xīn cháng yuǎn lí yí qiè yù lè 、 shùn fán nǎo fǎ qīng jìng shě ；
心 常 遠 離 一 切 欲 樂 、 順 煩 惱 法 清 淨 捨 ；
bú tàn èr shèng yàn lí shēng sǐ qīng jìng shě ；
不 歎 二 乘 厭 離 生 死 清 淨 捨 ；
yuǎn lí yí qiè shì jiān yǔ , fēi niè pán yǔ 、 fēi lí yù yǔ 、
遠 離 一 切 世 間 語 ， 非 涅 槃 語 、 非 離 欲 語 、
bú shùn lǐ yǔ 、 nǎo luàn tā yǔ 、 shēng wén dú jué yǔ ,
不 順 理 語 、 惱 亂 他 語 、 聲 聞 獨 覺 語 ，
lüè shuō nǎi zhì yí qiè zhàng pú sà dào yǔ , jiē xī yuǎn lí qīng jìng shě ；
略 說 乃 至 一 切 障 菩 薩 道 語 ， 皆 悉 遠 離 清 淨 捨 ；
huò yǒu zhòng shēng , gēn yǐ chéng shóu , fā shēng niàn huì ,
或 有 眾 生 ， 根 已 成 熟 ， 發 生 念 慧 ，
ér wèi néng zhī zuì shàng zhī fǎ , dài shí fāng huà qīng jìng shě ；
而 未 能 知 最 上 之 法 ， 待 時 方 化 清 淨 捨 ；

huò yǒu zhòng shēng , pú sà wǎng xī yǐ céng jiào huà ,
或 有 眾 生 ， 菩 薩 往 昔 已 曾 教 化 ，
zhì yú fó dì fāng kě tiáo fú , bǐ yì dài shí qīng jìng shě ;
至 於 佛 地 方 可 調 伏 ， 彼 亦 待 時 清 淨 捨 ；
pú sà mó hē sà yú bǐ èr rén , wú gāo wú xià , wú qǔ wú shě ,
菩 薩 摩 訶 薩 於 彼 二 人 ， 無 高 無 下 ， 無 取 無 捨 ，
yuǎn lí yí qiè zhǒng zhǒng fēn bié , héng zhù zhèng dìng , rù rú shí fǎ ,
遠 離 一 切 種 種 分 別 ， 恆 住 正 定 ， 入 如 實 法 ，
xīn dé kān rěn qīng jìng shě 。 shì wéi shí 。
心 得 堪 忍 清 淨 捨 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng , zé dé rú lái wú shàng guǎng dà qīng jìng shě 。
若 諸 菩 薩 安 住 其 中 ， 則 得 如 來 無 上 廣 大 清 淨 捨 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng yì 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 義 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : duō wén yì , jiān gù xiū xíng gù ; fǎ yì , shàn qiǎo sī zé gù ;
所 謂 : 多 聞 義 ， 堅 固 修 行 故 ； 法 義 ， 善 巧 思 擇 故 ；
kōng yì , dì yī yì kōng gù ; jí jìng yì , lí zhū zhòng shēng xuān kuì gù ;
空 義 ， 第 一 義 空 故 ； 寂 靜 義 ， 離 諸 眾 生 喧 慣 故 ；

bù kě shuō yì , bù zhuó yí qiè yǔ yán gù ;
不 可 說 義 ， 不 著 一 切 語 言 故 ；
rú shí yì , liǎo dá sān shì píng děng gù ;
如 實 義 ， 了 達 三 世 平 等 故 ；
fǎ jiè yì , yí qiè zhū fǎ yí wèi gù ;
法 界 義 ， 一 切 諸 法 一 味 故 ；
zhēn rú yì , yí qiè rú lái shùn rù gù ;
真 如 義 ， 一 切 如 來 順 入 故 ；
shí jì yì , liǎo zhī jiù jìng rú shí gù ;
實 際 義 ， 了 知 究 竟 如 實 故 ；
dà bō niè pán yì , miè yí qiè kǔ ér xiū pú sà zhū hòng gù 。 shì wéi shí 。
大 般 涅 槃 義 ， 滅 一 切 苦 而 修 菩 薩 諸 行 故 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé yí qiè zhì wú shàng yì 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 一 切 智 無 上 義 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng fǎ 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 法 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : zhēn shí fǎ , rú shuō xiū xíng gù ;
所 謂 : 真 實 法 ， 如 說 修 行 故 ；

lí qǔ fǎ , néng qǔ suǒ qǔ xī lí gù ;
離 取 法 , 能 取 所 取 悉 離 故 ;
wú zhēng fǎ , wú yǒu yí qiè huò zhēng gù ;
無 諍 法 , 無 有 一 切 惑 諍 故 ;
jí miè fǎ , miè chú yí qiè rè nǎo gù ;
寂 滅 法 , 滅 除 一 切 熱 惱 故 ;
lí yù fǎ , yí qiè tān yù jiē duàn gù ;
離 欲 法 , 一 切 貪 欲 皆 斷 故 ;
wú fēn bié fǎ , pān yuán fēn bié yǒng xī gù ;
無 分 別 法 , 攀 緣 分 別 永 息 故 ;
wú shēng fǎ , yóu rú xū kōng bú dòng gù ;
無 生 法 , 猶 如 虛 空 不 動 故 ;
wú wéi fǎ , lí shēng zhù miè zhū xiàng gù ;
無 為 法 , 離 生 住 滅 諸 相 故 ;
běn xìng fǎ , zì xìng wú rǎn qīng jìng gù ;
本 性 法 , 自 性 無 染 清 淨 故 ;
shě yí qiè wū bō tí niè pán fǎ , néng shēng yí qiè pú sà hòng ,
捨 一 切 烏 波 提 涅 槃 法 , 能 生 一 切 菩 薩 行 ,

xiū xí bú duàn gù 。 shì wéi shí 。
修 習 不 斷 故 。 是 為 十 。
ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng , zé dé rú lái wú shàng guǎng dà fǎ 。
若 諸 菩 薩 安 住 其 中 ， 則 得 如 來 無 上 廣 大 法 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng fú dé zhù dào jù 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 福 德 助 道 具 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : quàn zhòng shēng qǐ pú tí xīn , shì pú sà fú dé zhù dào jù ,
所 謂 : 勸 眾 生 起 菩 提 心 ， 是 菩 薩 福 德 助 道 具 ，
bú duàn sān bǎo zhǒng gù 。
不 斷 三 寶 種 故 。
suí shùn shí zhǒng huí xiàng , shì pú sà fú dé zhù dào jù ,
隨 順 十 種 迴 向 ， 是 菩 薩 福 德 助 道 具 ，
duàn yí qiè bú shàn fǎ , jí yí qiè shàn fǎ gù 。
斷 一 切 不 善 法 ， 集 一 切 善 法 故 。
zhì huì yòu huì , shì pú sà fú dé zhù dào jù , chāo guò sān jiè fú dé gù 。
智 慧 誘 誨 ， 是 菩 薩 福 德 助 道 具 ， 超 過 三 界 福 德 故 。
xīn wú pí juàn , shì pú sà fú dé zhù dào jù ,
心 無 疲 倦 ， 是 菩 薩 福 德 助 道 具 ，

jiù jìng dù tuō yí qiè zhòng shēng gù 。 xī shě nèi wài yí qiè suǒ yǒu ,
 究 竟 度 脫 一 切 眾 生 故 。 悉 捨 內 外 一 切 所 有 ，
 shì pú sà fú dé zhù dào jù , yú yí qiè wù wú suǒ zhuó gù 。
 是 菩 薩 福 德 助 道 具 ， 於 一 切 物 無 所 著 故 。
 wèi mǎn zú xiàng hǎo jīng jìn bú tuì , shì pú sà fú dé zhù dào jù ,
 為 滿 足 相 好 精 進 不 退 ， 是 菩 薩 福 德 助 道 具 ，
 kāi mén dà shī wú suǒ xiàn gù 。 shàng 、 zhōng 、 xià sān pǐn shàn gēn ,
 開 門 大 施 無 所 限 故 。 上 、 中 、 下 三 品 善 根 ，
 xī yǐ huí xiàng wú shàng pú tí , xīn wú suǒ qīng ,
 悉 以 迴 向 無 上 菩 提 ， 心 無 所 輕 ，
 shì pú sà fú dé zhù dào jù , shàn qiǎo fāng biàn xiāng yìng gù 。
 是 菩 薩 福 德 助 道 具 ， 善 巧 方 便 相 應 故 。
 yú xié dìng 、 xià liè 、 bú shàn zhòng shēng , jiē shēng dà bēi , bù huái qīng jiàn ,
 於 邪 定 、 下 劣 、 不 善 眾 生 ， 皆 生 大 悲 ， 不 懷 輕 賤 ，
 shì pú sà fú dé zhù dào jù , cháng qǐ dà rén hóng shì xīn gù 。
 是 菩 薩 福 德 助 道 具 ， 常 起 大 人 弘 誓 心 故 。
 gōng jìng gòng yàng yí qiè rú lái , yú yí qiè pú sà qǐ rú lái xiǎng ,
 恭 敬 供 養 一 切 如 來 ， 於 一 切 菩 薩 起 如 來 想 ，

lìng yí qiè zhòng shēng jiē shēng huān xǐ , shì pú sà fú dé zhù dào jù ,
 令 一 切 眾 生 皆 生 歡 喜 ， 是 菩 薩 福 德 助 道 具 ，
 shǒu běn zhì yuàn jí jiān láo gù 。
 守 本 志 願 極 堅 牢 故 。

pú sà mó hē sà yú ā sēng qí zhī jié jī jí shàn gēn ,
 菩 薩 摩 訶 薩 於 阿 僧 祇 劫 積 集 善 根 ，
 zì yù qǔ zhèng wú shàng pú tí , rú zài zhǎng zhōng ,
 自 欲 取 證 無 上 菩 提 ， 如 在 掌 中 ，
 rán xī shě yǔ yí qiè zhòng shēng , xīn wú yōu nǎo yì wú huǐ hèn ,
 然 悉 捨 與 一 切 眾 生 ， 心 無 憂 惱 亦 無 悔 恨 ，
 qí xīn guǎng dà dēng xū kōng jiè , cǐ shì pú sà fú dé zhù dào jù ,
 其 心 廣 大 等 虛 空 界 ， 此 是 菩 薩 福 德 助 道 具 ，
 qǐ dà zhì huì , zhèng dà fǎ gù 。 shì wéi shí 。
 起 大 智 慧 ， 證 大 法 故 。

shì wéi shí 。
 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng , zé jù zú rú lái wú shàng guǎng dà fú dé jù 。
 若 諸 菩 薩 安 住 其 中 ， 則 具 足 如 來 無 上 廣 大 福 德 聚 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng zhì huì zhù dào jù 。 hé dēng wéi shí ?
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 智 慧 助 道 具 。

suǒ wèi : qīn jìn duō wén zhēn shàn zhī shì , gōng jìng gòng yàng ,
尊 重 禮 拜 , zhǒng zhǒng suí shùn , bù wéi qí jiào ,
是 為 一 , yí qiè zhèng zhí wú xū jiǎo gù 。
yǒng lí jiāo màn , cháng xíng qiān jìng , shēn 、 yǔ 、 yì yè wú yǒu cū guǎng ,
柔 和 善 順 , bú wèi bù qū ,
是 為 二 , qí shēn kān zuò fó fǎ qì gù 。
niàn huì suí jué wèi céng sàn luàn , cán kuì róu hé , xīn ān bú dòng ,
cháng yì liù niàn , cháng xíng liù jìng , cháng suí shùn zhù liù jiān gù fǎ ,
是 為 三 , yǔ shí zhǒng zhì wéi fāng biàn gù 。

yào fǎ 、 yào yì , yǐ fǎ wéi lè , cháng yào tīng wén wú yǒu yàn zú ,
shě lí shì lùn jí shì yán shuō , zhuān xīn tīng shòu chū shì jiān yǔ ,
yuǎn lí xiǎo shèng , rù dà shèng huì ,
shì wéi sì , yì xīn yì niàn wú sàn dòng gù 。
liù bō luó mì xīn zhuān hè fù , sì zhǒng fàn zhù hèn yǐ chéng shóu ,
suí shùn míng fǎ xī shàn xiū xíng , cōng mǐn zhì rén jiē qín qǐng wèn ,
yuǎn lí è qù , guī xiàng shàn dào , xīn cháng ài yào , zhèng niàn guān chá ,
tiáo fú jǐ jǐ qíng , shǒu hù tā yì ,
shì wéi wǔ , jiān gù xiū xíng zhēn shí hèn gù 。

cháng yào chū lí , bù zhuó sān yǒu , héng jué zì xīn , céng wú è niàn ;
 常 樂 出 離 ， 不 著 三 有 ， 恆 覺 自 心 ， 曾 無 惡 念 ；
 sān jué yǐ jué , sān yè jiē shàn , jué dìng liǎo zhī xīn zhī zì xìng ,
 三 覺 已 絕 ， 三 業 皆 善 ， 決 定 了 知 心 之 自 性 ，
 shì wéi liù , néng lìng zì 、 tā xīn qīng jìng gù 。
 是 為 六 ， 能 令 自 、 他 心 清 淨 故 。
 guān chá wǔ yùn jiē rú huàn shì , jiè rú dú shé , chù rú kōng jù ,
 觀 察 五 蘊 皆 如 幻 事 ， 界 如 毒 蛇 ， 處 如 空 聚 ，
 yí qiè zhū fǎ rú huàn rú yàn 、 rú shuǐ zhōng yuè 、 rú mèng rú yǐng 、
 一 切 諸 法 如 幻 如 燄 、 如 水 中 月 、 如 夢 如 影 、
 rú xiǎng rú xiàng 、 rú kōng zhōng huà 、 rú xuán huǒ lún 、 rú hóng ní sè 、
 如 響 如 像 、 如 空 中 畫 、 如 旋 火 輪 、 如 虹 霓 色 、
 rú rì yuè guāng , wú xiàng wú xíng 、 fēi cháng fēi duàn , bù lái bú qù ,
 如 日 月 光 ， 無 相 無 形 、 非 常 非 斷 ， 不 來 不 去 ，
 yì wú suǒ zhù , rú shì guān chá , zhī yí qiè fǎ wú shēng wú miè ,
 亦 無 所 住 ， 如 是 觀 察 ， 知 一 切 法 無 生 無 滅 ，
 shì wéi qī , zhī yí qiè fǎ xìng kōng jí gù 。
 是 為 七 ， 知 一 切 法 性 空 寂 故 。

pú sà mó hē sà wén yí qiè fǎ wú wǒ 、 wú zhòng shēng 、 wú shòu zhě 、
wú bú qié luó , wú xīn 、 wú jìng 、 wú tān chēn chī 、 wú shēn wú wù 、
wú zhǔ wú dài 、 wú zhuó wú xíng , rú shì yí qiè jiē wú suǒ yǒu ,
xī guī jí miè , wén yǐ shēn xìn , bù yí bú bàng ,
shì wéi bā , yǐ néng chéng jiù yuán mǎn jiě gù 。
pú sà mó hē sà shàn tiáo zhū gēn , rú lǐ xiū xíng , héng zhù zhǐ guān :
xīn yì jí jìng , yí qiè dòng niàn jiē xī bù shēng ,
wú wǒ wú rén , wú zuò wú xíng , wú jì wǒ xiǎng , wú jì wǒ yè ,
wú yǒu chuāng yóu , wú yǒu bān hén ,

yì wú yú cǐ suǒ dé zhī rěn , shēn 、 yǔ 、 yì yè wú lái wú qù ,
wú yǒu jīng jìn yì wú yǒng měng ；
guān yī qiè zhòng shēng 、 yī qiè zhū fǎ , xīn jiē píng děng ér wú suǒ zhù ,
fēi cǐ àn , fēi bǐ àn , cǐ bǐ xìng lí , wú suǒ cóng lái ,
wú suǒ zhì qù , cháng yǐ zhì huì rú shì sī wéi ,
shì wéi jiǔ , dào fēn bié xiàng bǐ àn chù gù 。
pú sà mó hē sà jiàn yuán qǐ fǎ gù , jiàn fǎ qīng jìng ；
jiàn fǎ qīng jìng gù , jiàn guó tǔ qīng jìng ；
jiàn guó tǔ qīng jìng gù , jiàn xū kōng qīng jìng ；

jiàn 見 xū 虛 kōng 空 qīng 清 jìng 淨 gù 故 , jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 qīng 清 jìng 淨 ;
 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 qīng 清 jìng 淨 gù 故 , jiàn 見 zhì 智 huì 慧 qīng 清 jìng 淨 ;
 shì 是 wéi 為 shí 十 , xiū 修 xíng 行 jī 積 jí 集 yí 一 qiè 切 zhì 智 gù 故 。
 fó 佛 zǐ 子 ! shì 是 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , shí 十 zhǒng 種 zhì 智 huì 慧 zhù 助 dào 道 jù 具 。
 ruò 若 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 ān 安 zhù 住 cǐ 此 fǎ 法 ,
 zé 則 dé 得 rú 如 lái 來 yí 一 qiè 切 fǎ 法 wú 無 zhàng 障 ài 礙 , qīng 清 jìng 淨 wéi 微 miào 妙 zhì 智 huì 慧 jù 聚 。
 fó 佛 zǐ 子 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 míng 明 zú 足 。 hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ?
 suǒ 所 wèi 謂 : shàn 善 fēn 分 bié 別 zhū 諸 fǎ 法 míng 明 zú 足 ; bù 不 qǔ 取 zhuó 著 zhū 諸 fǎ 法 míng 明 zú 足 ;
 lí 離 diān 顛 dǎo 倒 jiàn 見 míng 明 zú 足 ; zhì 智 huì 慧 guāng 光 zhào 照 zhū 諸 gēn 根 míng 明 zú 足 ;

qiǎo fā qǐ zhèng jīng jìn míng zú ; néng shēn rù zhēn dì zhì míng zú ;
 巧 發 起 正 精 進 明 足 ； 能 深 入 真 諦 智 明 足 ；
 miè fán nǎo yè chéng jiù jìn zhì wú shēng zhì míng zú ;
 滅 煩 惱 業 成 就 盡 智 無 生 智 明 足 ；
 tiān yǎn zhì pǔ guān chá míng zú ; sù zhù niàn zhī qián jì qīng jìng míng zú ;
 天 眼 智 普 觀 察 明 足 ； 宿 住 念 知 前 際 清 淨 明 足 ；
 lòu jìn shén tōng zhì duàn zhòng shēng zhū lòu míng zú 。 shì wéi shí 。
 漏 盡 神 通 智 斷 眾 生 諸 漏 明 足 。 是 為 十 。
 ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ ,
 若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ，
 zé dé rú lái yú yí qiè fó fǎ , wú shàng dà guāng míng 。
 則 得 如 來 於 一 切 佛 法 ， 無 上 大 光 明 。
 fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng qiú fǎ 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 求 法 。 何 等 為 十 ?
 suǒ wèi : zhí xīn qiú fǎ , wú yǒu chǎn kuáng gù ;
 所 謂 : 直 心 求 法 ， 無 有 諛 誑 故 ；
 jīng jìn qiú fǎ , yuǎn lí xiè màn gù ; yí xiàng qiú fǎ , bù xī shēn mìng gù ;
 精 進 求 法 ， 遠 離 懈 慢 故 ； 一 向 求 法 ， 不 惜 身 命 故 ；

wèi chū yí qiè zhòng shēng fán nǎo qiú fǎ , bú wèi míng lì gōng jìng gù ;
為 除 一 切 眾 生 煩 惱 求 法 ， 不 為 名 利 恭 敬 故 ；

wèi ráo yì zì tā yí qiè zhòng shēng qiú fǎ , bú dàn zì lì gù ;
為 饒 益 自 他 一 切 眾 生 求 法 ， 不 但 自 利 故 ；

wèi rù zhì huì qiú fǎ , bú yào wén zì gù ;
為 入 智 慧 求 法 ， 不 樂 文 字 故 ；

wèi chū shēng sǐ qiú fǎ , bú tān shì lè gù ;
為 出 生 死 求 法 ， 不 貪 世 樂 故 ；

wèi dù zhòng shēng qiú fǎ , fā pú tí xīn gù ;
為 度 眾 生 求 法 ， 發 菩 提 心 故 ；

wèi duàn yí qiè zhòng shēng yí qiú fǎ , lìng wú yóu yù gù ;
為 斷 一 切 眾 生 疑 求 法 ， 令 無 猶 豫 故 ；

wèi mǎn zú fó fǎ qiú fǎ , bú yào yú shèng gù 。 shì wéi shí 。
為 滿 足 佛 法 求 法 ， 不 樂 餘 乘 故 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ ,
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ，

zé dé bù yóu tā jiào yí qiè fó fǎ dà zhì huì 。
則 得 不 由 他 教 一 切 佛 法 大 智 慧 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng míng liǎo fǎ 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 明 了 法 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : suí shùn shì sù shēng zhǎng shàn gēn , shì tóng méng fán fū míng liǎo fǎ ;
所 謂 ； 隨 順 世 俗 生 長 善 根 ， 是 童 蒙 凡 夫 明 了 法 ；
dé wú ài bú huài xìn jué fǎ zì xìng , shì suí xìn hēng rén míng liǎo fǎ ;
得 無 礙 不 壞 信 覺 法 自 性 ， 是 隨 信 行 人 明 了 法 ；
qín xiū xí fǎ suí shùn fǎ zhù , shì suí fǎ hēng rén míng liǎo fǎ ;
勤 修 習 法 隨 順 法 住 ， 是 隨 法 行 人 明 了 法 ；
yuǎn lí bā xié xiàng bā zhèng dào , shì dì bā rén míng liǎo fǎ ;
遠 離 八 邪 向 八 正 道 ， 是 第 八 人 明 了 法 ；
chú miè zhòng jié , duàn shēng sǐ lòu , jiàn zhēn shí dì ,
除 滅 眾 結 ， 斷 生 死 漏 ， 見 真 實 諦 ，
shì xū tuó huán rén míng liǎo fǎ ;
是 須 陀 洹 人 明 了 法 ；
guān wèi shì huàn , zhī wú wǎng lái , shì sī tuó hán rén míng liǎo fǎ ;
觀 味 是 患 ， 知 無 往 來 ， 是 斯 陀 含 人 明 了 法 ；
bú yào sān jiè , qiú jìn yǒu lòu , yú shòu shēng fǎ nǎi zhì yí niàn ,
不 樂 三 界 ， 求 盡 有 漏 ， 於 受 生 法 乃 至 一 念 ，

bù shēng ài zhuó , shì ā nuó hán rén míng liǎo fǎ ;
不 生 愛 著 ， 是 阿 那 含 人 明 了 法 ；
huò liù shén tōng , dé bā xiè tuō , jiǔ dìng 、 sì biàn xī jiē chéng jiù ,
獲 六 神 通 ， 得 八 解 脫 ， 九 定 、 四 辯 悉 皆 成 就 ，
shì ā luó hàn rén míng liǎo fǎ ; xìng yào guān chá yí wèi yuán qǐ ,
是 阿 羅 漢 人 明 了 法 ； 性 樂 觀 察 一 味 緣 起 ，
xīn cháng jí jìng , zhī zú shǎo shì , jiě yīn zì dé , wù bù yóu tā ,
心 常 寂 靜 ， 知 足 少 事 ， 解 因 自 得 ， 悟 不 由 他 ，
chéng jiù zhǒng zhǒng shén tōng zhì huì , shì pì zhī fó rén míng liǎo fǎ ;
成 就 種 種 神 通 智 慧 ， 是 辟 支 佛 人 明 了 法 ；
zhì huì guǎng dà , zhū gēn míng lì ,
智 慧 廣 大 ， 諸 根 明 利 ，
cháng yào dù tuō yí qiè zhòng shēng , qín xiū fú zhì zhù dào zhī fǎ ,
常 樂 度 脫 一 切 眾 生 ， 勤 修 福 智 助 道 之 法 ，
rú lái suǒ yǒu shí lì , wú wèi , yí qiè gōng dé jù zú yuán mǎn ,
如 來 所 有 十 力 ， 無 畏 ， 一 切 功 德 具 足 圓 滿 ，
shì pú sà rén míng liǎo fǎ 。 shì wéi shí 。
是 菩 薩 人 明 了 法 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé dé rú lái wú shàng dà zhì míng liǎo fǎ 。
若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 得 如 來 無 上 大 智 明 了 法 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng xiū xíng fǎ 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 修 行 法 。

suǒ wèi : gōng jìng zūn zhòng zhū shàn zhī shì xiū xíng fǎ ;
所 謂 : 恭 敬 尊 重 諸 善 知 識 修 行 法 ；

cháng wéi zhū tiān zhī suǒ jué wù xiū xíng fǎ ;
常 為 諸 天 之 所 覺 悟 修 行 法 ；

yú zhū fó suǒ cháng huái cán kuì xiū xíng fǎ ;
於 諸 佛 所 常 懷 慚 愧 修 行 法 ；

āi mǐn zhòng shēng bù shě shēng sǐ xiū xíng fǎ ;
哀 愍 眾 生 不 捨 生 死 修 行 法 ；

shì bì jiù jìng , xīn wú biàn dòng xiū xíng fǎ ;
事 必 究 竟 ， 心 無 變 動 修 行 法 ；

zhuān niàn suí zhú fā dà shèng xīn zhū pú sà zhòng , jīng qín xiū xué xiū xíng fǎ ;
專 念 隨 逐 發 大 乘 心 諸 菩 薩 眾 ， 精 勤 修 學 修 行 法 ；

yuǎn lí xié jiàn , qín qiú zhèng dào xiū xíng fǎ ;
遠 離 邪 見 ， 勤 求 正 道 修 行 法 ；

cūi pò zhòng mó jí fán nǎo yè xiū xíng fǎ fǎ ;
摧 破 眾 魔 及 煩 惱 業 修 行 法 ；

zhī zhū zhòng shēng gēn xìng shèng liè ér wèi shuō fǎ fǎ , lìng zhù fó dì xiū xíng fǎ fǎ ;
知 諸 眾 生 根 性 勝 劣 而 為 說 法 ， 令 住 佛 地 修 行 法 ；

ān zhù wú biān guǎng dà fǎ jiè ,
安 住 無 邊 廣 大 法 界 ，

chú miè fán nǎo lìng shēn qīng jìng xiū xíng fǎ fǎ 。 shì wéi shí 。
除 滅 煩 惱 令 身 清 淨 修 行 法 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng , zé dé rú lái wú shàng xiū xíng fǎ fǎ 。
若 諸 菩 薩 安 住 其 中 ， 則 得 如 來 無 上 修 行 法 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng mó 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 魔 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yùn mó , shēng zhū qǔ gù ; fán nǎo mó , héng zá rǎn gù ;
所 謂 : 蘊 魔 ， 生 諸 取 故 ； 煩 惱 魔 ， 恆 雜 染 故 ；

yè mó , néng zhàng ài gù ; xīn mó , qǐ gāo màn gù ;
業 魔 ， 能 障 礙 故 ； 心 魔 ， 起 高 慢 故 ；

sǐ mó , shě shēng chù gù ; tiān mó , zì jiāo zòng gù ;
死 魔 ， 捨 生 處 故 ； 天 魔 ， 自 憍 縱 故 ；

shàn gēn mó , héng zhí qǔ gù ; sān mèi mó , jiǔ dān wèi gù ;
善 根 魔 ， 恆 執 取 故 ； 三 昧 魔 ， 久 耽 味 故 ；
shàn zhī shì mó , qǐ qǐ zhuó xīn gù ;
善 知 識 魔 ， 起 著 心 故 ；
pú tí fǎ zhì mó , bú yuàn shě lí gù 。 shì wéi shí 。
菩 提 法 智 魔 ， 不 願 捨 離 故 。 是 為 十 。
pú sà mó hē sà yīng zuò fāng biàn , sù qiú yuǎn lí 。
菩 薩 摩 訶 薩 應 作 方 便 ， 速 求 遠 離 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng mó yè 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 魔 業 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : wàng shī pú tí xīn , xiū zhū shàn gēn , shì wéi mó yè 。
所 謂 : 忘 失 菩 提 心 ， 修 諸 善 根 ， 是 為 魔 業 。
è xīn bù shī , chēn xīn chí jiè , shě è xìng rén , yuǎn xiè dài zhě ,
惡 心 不 施 ， 瞋 心 持 戒 ， 捨 惡 性 人 ， 遠 懈 怠 者 ，
qīng màn luàn yì , jī xián è huì , shì wéi mó yè 。
輕 慢 亂 意 ， 譏 嫌 惡 慧 ， 是 為 魔 業 。
yú shèn shēn fǎ , xīn shēng qiān lìn , yǒu kān huà zhě , ér bú wéi shuō ;
於 甚 深 法 ， 心 生 慳 吝 ， 有 堪 化 者 ， 而 不 為 說 ；

ruò dé cái lì , gōng jìng gòng yàng , suī fēi fǎ qì ,
而 強 為 說 , 是 為 魔 業 。
bú yào tīng wén zhū bō luó mì , jiǎ shǐ wén shuō ér bù xiū xíng ;
雖 亦 修 行 多 生 懈 怠 , 以 懈 怠 故 , 志 意 狹 劣 ,
bù qiú wú shàng dà pú tí fǎ , shì wéi mó yè 。
yuǎn shàn zhī shì , jìn è zhī shì , yào qiú èr shèng , bú yào shòu shēng ,
志 尚 涅 槃 離 欲 寂 靜 , 是 為 魔 業 。
yú pú sà suǒ , qǐ chēn huì xīn , è yǎn shì zhī , qiú qí zuì xìn ,
說 其 過 惡 , 斷 彼 所 有 財 利 供 養 , 是 為 魔 業 。

fěi bàng zhèng fǎ , bú yào tīng wén ; jiǎ shǐ dé wén , biàn shēng huǐ zǐ ;
誹 謗 正 法 ， 不 樂 聽 聞 ； 假 使 得 聞 ， 便 生 毀 訾 ；

jiàn rén shuō fǎ , bù shēng zūn zhòng , yán zì shuō shì ,
見 人 說 法 ， 不 生 尊 重 ， 言 自 說 是 ，

yú shuō xī fēi , shì wéi mó yè 。
餘 說 悉 非 ， 是 為 魔 業 。

yào xué shì lùn , qiǎo shù wén cí , kāi chǎn èr shèng , yīn fù shēn fǎ ;
樂 學 世 論 ， 巧 術 文 詞 ， 開 闡 二 乘 ， 隱 覆 深 法 ；

huò yǐ miào yì , shòu fēi qí rén , yuǎn lí pú tí ,
或 以 妙 義 ， 授 非 其 人 ， 遠 離 菩 提 ，

zhù yú xié dào , shì wéi mó yè 。
住 於 邪 道 ， 是 為 魔 業 。

yǐ dé xiè tuō , yǐ ān wǎn zhě , cháng yào qīn jìn ér gòng yàng zhī ;
已 得 解 脫 ， 已 安 隱 者 ， 常 樂 親 近 而 供 養 之 ；

wèi dé xiè tuō , wèi ān wǎn zhě ,
未 得 解 脫 ， 未 安 隱 者 ，

bù kěn qīn jìn yì bú jiào huà , shì wéi mó yè 。
不 肯 親 近 亦 不 教 化 ， 是 為 魔 業 。

zēng zhǎng wǒ màn , wú yǒu gōng jìng , yú zhū zhòng shēng duō xíng nǎo hài ,
增 長 我 慢 ， 無 有 恭 敬 ， 於 諸 眾 生 多 行 惱 害 ，
bù qiú zhèng fǎ zhēn shí zhì huì , qí xīn bì è , nán kě kāi wù ,
不 求 正 法 真 實 智 慧 ， 其 心 弊 惡 ， 難 可 開 悟 ，
shì wéi mó yè 。 shì wéi shí 。
是 為 魔 業 。 是 為 十 。
pú sà mó hē sà yīng sù yuǎn lí , qín qiú fó yè 。
菩 薩 摩 訶 薩 應 速 遠 離 ， 勤 求 佛 業 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng shě lí mó yè 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 捨 離 魔 業 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : jìn shàn zhī shì gōng jìng gòng yàng , shě lí mó yè ;
所 謂 : 近 善 知 識 恭 敬 供 養 ， 捨 離 魔 業 ；
bú zì zūn jǔ , bú zì zàn tàn , shě lí mó yè ;
不 自 尊 舉 ， 不 自 讚 歎 ， 捨 離 魔 業 ；
yú fó shēn fǎ xìn jiě bú bàng , shě lí mó yè ;
於 佛 深 法 信 解 不 謗 ， 捨 離 魔 業 ；
wèi céng wàng shī yí qiè zhì xīn , shě lí mó yè ;
未 曾 忘 失 一 切 智 心 ， 捨 離 魔 業 ；

qín xiū miào hòng héng bú fàng yì , shě lí mó yè ;
 勤 修 妙 行 恆 不 放 逸 ， 捨 離 魔 業 ；

cháng qiú yí qiè pú sà zàng fǎ , shě lí mó yè ;
 常 求 一 切 菩 薩 藏 法 ， 捨 離 魔 業 ；

héng yǎn shuō fǎ , xīn wú pí juàn , shě lí mó yè ;
 恆 演 說 法 ， 心 無 疲 倦 ， 捨 離 魔 業 ；

guī yī shí fāng yí qiè zhū fó , qǐ jiù hù xiǎng , shě lí mó yè ;
 歸 依 十 方 一 切 諸 佛 ， 起 救 護 想 ， 捨 離 魔 業 ；

xìn shòu yì niàn yí qiè zhū fó shén lì jiā chí , shě lí mó yè ;
 信 受 憶 念 一 切 諸 佛 神 力 加 持 ， 捨 離 魔 業 ；

yǔ yí qiè pú sà tóng zhòng shàn gēn , píng děng wú èr ,
 與 一 切 菩 薩 同 種 善 根 ， 平 等 無 二 ，

shě lí mó yè 。 shì wéi shí 。
 捨 離 魔 業 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé néng chū lí yí qiè mó dào 。
 若 諸 菩 薩 安 住 此 法 ， 則 能 出 離 一 切 魔 道 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng jiàn fó 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 見 佛 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yú ān zhù shì jiān chéng zhèng jué fó wú zhuó jiàn ;
 所 謂 : 於 安 住 世 間 成 正 覺 佛 無 著 見 ;
 yuàn fó chū shēng jiàn ; yè bào fó shēn xìn jiàn ; zhù chí fó suí shùn jiàn ;
 願 佛 出 生 見 ; 業 報 佛 深 信 見 ; 住 持 佛 隨 順 見 ;
 niè pán fó shēn rù jiàn ; fǎ jiè fó pǔ zhì jiàn ; xīn fó ān zhù jiàn ;
 涅 槃 佛 深 入 見 ; 法 界 佛 普 至 見 ; 心 佛 安 住 見 ;
 sān mèi fó wú liàng wú yī jiàn ; běn xìng fó míng liǎo jiàn ;
 三 昧 佛 無 量 無 依 見 ; 本 性 佛 明 了 見 ;
 suí yào fó pǔ shòu jiàn 。 shì wéi shí 。
 隨 樂 佛 普 受 見 。 是 為 十 。
 ruò zhū pú sà ān zhù cǐ fǎ , zé cháng dé jiàn wú shàng rú lái 。
 若 諸 菩 薩 安 住 此 法 , 則 常 得 見 無 上 如 來 。
 fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng fó yè 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 佛 業 。 何 等 為 十 ?
 suǒ wèi : suí shí kāi dǎo shì fó yè , lìng zhèng xiū xíng gù 。
 所 謂 : 隨 時 開 導 是 佛 業 , 令 正 修 行 故 。
 mèng zhōng lìng jiàn shì fó yè , jué xī shàn gēn gù 。
 夢 中 令 見 是 佛 業 , 覺 昔 善 根 故 。

wèi tā yǎn shuō suǒ wèi wén jīng shì fó yè , lìng shēng zhì duàn yí gù 。
為 他 演 說 所 未 聞 經 是 佛 業 ， 令 生 智 斷 疑 故 。

wèi huǐ chán suǒ chán zhě shuō chū lí fǎ , shì fó yè , lìng lí yí xīn gù 。
為 悔 纏 所 纏 者 說 出 離 法 ， 是 佛 業 ， 令 離 疑 心 故 。

ruò yǒu zhòng shēng qǐ qiān lìn xīn , nǎi zhì è huì xīn , èr shèng xīn ,
若 有 眾 生 起 慳 吝 心 ， 乃 至 惡 慧 心 、 二 乘 心 、

sǔn hài xīn , yí huò xīn , sàn dòng xīn , jiāo màn xīn ,
損 害 心 、 疑 惑 心 、 散 動 心 、 憍 慢 心 ，

wèi xiàn rú lái zhòng xiàng zhuāng yán shēn , shì fó yè , shēng zhǎng guò qù shàn gēn gù 。
為 現 如 來 眾 相 莊 嚴 身 ， 是 佛 業 ， 生 長 過 去 善 根 故 。

yú zhèng fǎ nán yù shí , guǎng wèi shuō fǎ , lìng qí wén yǐ ,
於 正 法 難 遇 時 ， 廣 為 說 法 ， 令 其 聞 已 ，

dé tuó luó ní zhì , shén tōng zhì , pǔ néng lì yì wú liàng zhòng shēng ,
得 陀 羅 尼 智 ， 神 通 智 ， 普 能 利 益 無 量 眾 生 ，

shì fó yè , shèng jiě qīng jìng gù 。
是 佛 業 ， 勝 解 清 淨 故 。

ruò yǒu mó shì qǐ , néng yǐ fāng biàn xiàn xū kōng jiè děng shēng ,
若 有 魔 事 起 ， 能 以 方 便 現 虛 空 界 等 聲 ，

shuō bù sǔn nǎo tā fǎ yǐ wéi duì zhì , lìng qí kāi wù ,
說 不 損 惱 他 法 以 為 對 治 ， 令 其 開 悟 ，
zhòng mó wén yǐ wēi guāng xiē miè , shì fó yè ,
眾 魔 聞 已 威 光 歇 滅 ， 是 佛 業 ，
zhì yào shū shèng , wēi dé dà gù 。 qí xīn wú jiàn , cháng zì shǒu hù ,
志 樂 殊 勝 ， 威 德 大 故 。 其 心 無 間 ， 常 自 守 護 ，
bú lìng zhèng rù èr shèng zhèng wèi , ruò yǒu zhòng shēng gēn xìng wèi shóu ,
不 令 證 入 二 乘 正 位 ， 若 有 眾 生 根 性 未 熟 ，
zhōng bú wéi shuō xiè tuō jìng jiè , shì fó yè , běn yuàn suǒ zuò gù 。
終 不 為 說 解 脫 境 界 ， 是 佛 業 ， 本 願 所 作 故 。
shēng sǐ jié lòu , yí qiè jiē lí , xiū pú sà hòng , xiāng xù bú duàn ,
生 死 結 漏 ， 一 切 皆 離 ， 修 菩 薩 行 ， 相 續 不 斷 ，
yǐ dà bēi xīn shè qǔ zhòng shēng , lìng qí qǐ hòng ,
以 大 悲 心 攝 取 眾 生 ， 令 其 起 行 ，
jiù jìng xiè tuō , shì fó yè , bú duàn xiū xíng pú sà hòng gù 。
究 竟 解 脫 ， 是 佛 業 ， 不 斷 修 行 菩 薩 行 故 。
pú sà mó hē sà , liǎo dá zì shēn jí yǐ zhòng shēng , běn lái jí miè ,
菩 薩 摩 訶 薩 ， 了 達 自 身 及 以 眾 生 ， 本 來 寂 滅 ，

bù jīng bú bù , ér qín xiū fú zhì wú yǒu yàn zú ;
 不 驚 不 怖 ， 而 勤 修 福 智 無 有 厭 足 ；

suī zhī yí qiè fǎ wú yǒu zào zuò , ér yì bù shě zhū fǎ zì xiàng ;
 雖 知 一 切 法 無 有 造 作 ， 而 亦 不 捨 諸 法 自 相 ；

suī yú zhū jìng jiè yǒng lí tān yù , ér cháng yào zhān fèng zhū fó sè shēn ;
 雖 於 諸 境 界 永 離 貪 欲 ， 而 常 樂 瞻 奉 諸 佛 色 身 ；

suī zhī bù yóu tā wù rù yú fǎ , ér zhǒng zhǒng fāng biàn qiú yí qiè zhì ;
 雖 知 不 由 他 悟 入 於 法 ， 而 種 種 方 便 求 一 切 智 ；

suī zhī zhū guó tǔ jiē rú xū kōng , ér cháng yào zhuāng yán yí qiè fó chà ;
 雖 知 諸 國 土 皆 如 虛 空 ， 而 常 樂 莊 嚴 一 切 佛 刹 ；

suī héng guān chá wú rén wú wǒ , ér jiào huà zhòng shēng wú yǒu pí yàn ;
 雖 恆 觀 察 無 人 無 我 ， 而 教 化 眾 生 無 有 疲 厭 ；

suī yú fǎ jiè běn lái bú dòng , ér yǐ shén tōng zhì lì xiàn zhòng biàn huà ;
 雖 於 法 界 本 來 不 動 ， 而 以 神 通 智 力 現 眾 變 化 ；

suī yǐ chéng jiù yí qiè zhì zhì , ér xiū pú sà hēng wú yǒu xiū xī ;
 雖 已 成 就 一 切 智 智 ， 而 修 菩 薩 行 無 有 休 息 ；

suī zhī zhū fǎ bù kě yán shuō , ér zhuǎn jìng fǎ lún lìng zhòng xīn xǐ ;
 雖 知 諸 法 不 可 言 說 ， 而 轉 淨 法 輪 令 眾 心 喜 ；

suī néng shì xiàn zhū fó shén lì , ér bú yàn shě pú sà zhī shēn ;
雖 能 示 現 諸 佛 神 力 ， 而 不 厭 捨 菩 薩 之 身 ；

suī xiàn rù yú dà bō niè pán , ér yí qiè chù shì xiàn shòu shēng 。
雖 現 入 於 大 般 涅 槃 ， 而 一 切 處 示 現 受 生 。

néng zuò rú shì quán shí shuāng xíng fǎ , shì fó yè 。 shì wéi shí 。
能 作 如 是 權 實 雙 行 法 ， 是 佛 業 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng ,
若 諸 菩 薩 安 住 其 中 ，

zé dé bù yóu tā jiào , wú shàng wú shī guǎng dà yè 。
則 得 不 由 他 教 ， 無 上 無 師 廣 大 業 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng màn yè 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 慢 業 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yú shī 、 sēng 、 fù mǔ 、 shā mén 、 pó luó mén 、
所 謂 : 於 師 、 僧 、 父 母 、 沙 門 、 婆 羅 門 、

zhù yú zhèng dào , xiàng zhèng dào zhě ,
住 於 正 道 ， 向 正 道 者 ，

zūn zhòng fú tián suǒ , ér bù gōng jìng , shì màn yè 。
尊 重 福 田 所 ， 而 不 恭 敬 ， 是 慢 業 。

huò yǒu fǎ shī , huò zuì shèng fǎ , chéng yú dà shèng , zhī chū yào dào ,
或 有 法 師 ， 獲 最 勝 法 ， 乘 於 大 乘 ， 知 出 要 道 ，

dé tuó luó ní , yǎn shuō qì jīng guǎng dà zhī fǎ ,
得 陀 羅 尼 ， 演 說 契 經 廣 大 之 法 ，

wú yǒu xiū xī , ér yú qí suǒ , qǐ gāo màn xīn ,
無 有 休 息 ， 而 於 其 所 ， 起 高 慢 心 ，

jí yú suǒ shuō fǎ bù shēng gōng jìng , shì màn yè 。
及 於 所 說 法 不 生 恭 敬 ， 是 慢 業 。

yú zhòng huì zhōng , wén shuō miào fǎ , bù kěn tàn měi ,
於 眾 會 中 ， 聞 說 妙 法 ， 不 肯 歎 美 ，

lìng rén xìn shòu , shì màn yè 。 hào qǐ guò màn , zì gāo líng wù ,
令 人 信 受 ， 是 慢 業 。

bú jiàn jǐ shī , bù zhī zì duǎn , shì màn yè 。
不 見 己 失 ， 不 知 自 短 ， 是 慢 業 。

hào qǐ guò guò màn , jiàn yǒu dé rén , yīng zàn bú zàn ,
好 起 過 過 慢 ， 見 有 德 人 ， 應 讚 不 讚 ，

jiàn tā zàn tàn , bù shēng huān xǐ , shì màn yè 。
見 他 讚 歎 ， 不 生 歡 喜 ， 是 慢 業 。

jiàn yǒu fǎ shī wèi rén shuō fǎ , zhī shì fǎ 、 shì lǜ 、 shì zhēn shí 、
shì fó yǔ , wèi xián qí rén yì xián qí fǎ ,
zì qǐ fěi bàng yì lìng tā bàng , shì màn yè 。
zì qiú gāo zuò , zì chēng fǎ shī , yīng shòu gòng jǐ , bù yīng zhí shì ；
jiàn yǒu qí jiù jiǔ xiū hēng rén ,
bù qǐ féng yíng , bù kěn chéng shì , shì màn yè 。
jiàn yǒu dé rén , pín cù bù xǐ ,
yán cí cū guǎng , sì qí guò shī , shì màn yè 。
jiàn yǒu cōng huì zhī fǎ zhī rén , bù kěn qīn jìn gōng jìng gòng yàng ,

bù kěn zī wèn : 『 hé děng wéi shàn ? hé děng bú shàn ? hé děng yīng zuò ?
不 肯 諮 問 : 『 何 等 為 善 ? 何 等 不 善 ? 何 等 應 作 ?

hé děng bù yīng zuò ? zuò hé děng yè ,
何 等 不 應 作 ? 作 何 等 業 ,

yú cháng yè zhōng ér dé zhǒng zhǒng lì yì ān lè ? 』 yú chī wán hěn ,
於 長 夜 中 而 得 種 種 利 益 安 樂 ? 』 愚 癡 頑 很 ,

wǒ màn suǒ tūn , zhōng bù néng jiàn chū yào zhī dào , shì màn yè 。
我 慢 所 吞 , 終 不 能 見 出 要 之 道 , 是 慢 業 。

fù yǒu zhòng shēng , màn xīn suǒ fù , zhū fó chū shì ,
復 有 眾 生 , 慢 心 所 覆 , 諸 佛 出 世 ,

bù néng qīn jìn , gōng jìng , gòng yàng , xīn shàn bù qǐ , jiù shàn xiāo miè ,
不 能 親 近 , 恭 敬 , 供 養 , 新 善 不 起 , 舊 善 消 滅 ,

bù yīng shuō ér shuō , bù yīng zhēng ér zhēng , wèi lái bì duò xiǎn nán shēn kēng ,
不 應 說 而 說 , 不 應 諍 而 諍 , 未 來 必 墮 險 難 深 坑 ,

yú bǎi qiān jié shàng bù zhí fó , hé kuàng wén fǎ ?
於 百 千 劫 尚 不 值 佛 , 何 況 聞 法 ?

dàn yǐ céng fā pú tí xīn gù , zhōng zì xǐng wù , shì màn yè 。 shì wéi shí 。
但 以 曾 發 菩 提 心 故 , 終 自 醒 悟 , 是 慢 業 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà lí cǐ màn yè , zé dé shí zhǒng zhì yè 。 hé děng wéi shí ?
若 諸 菩 薩 離 此 慢 業 ， 則 得 十 種 智 業 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : xìn jiě yè bào , bú huài yīn guǒ , shì zhì yè 。
所 謂 : 信 解 業 報 ， 不 壞 因 果 ， 是 智 業 。

bù shě pú tí xīn , cháng niàn zhū fó , shì zhì yè 。
不 捨 菩 提 心 ， 常 念 諸 佛 ， 是 智 業 。

jìn shàn zhī shì gōng jìng gòng yàng , qí xīn zūn zhòng zhōng wú yàn dài , shì zhì yè 。
近 善 知 識 恭 敬 供 養 ， 其 心 尊 重 終 無 厭 怠 ， 是 智 業 。

yào fǎ yào yì wú yǒu yàn zú , yuǎn lí xié niàn ,
樂 法 樂 義 無 有 厭 足 ， 遠 離 邪 念 ，

qín xiū zhèng niàn , shì zhì yè 。 yú yī qiè zhòng shēng lí yú wǒ màn ,
勤 修 正 念 ， 是 智 業 。 於 一 切 眾 生 離 於 我 慢 ，

yú zhū pú sà qǐ rú lái xiǎng , ài zhòng zhèng fǎ rú xí jǐ shēn ,
於 諸 菩 薩 起 如 來 想 ， 愛 重 正 法 如 惜 己 身 ，

zūn fèng rú lái rú hù jǐ mìng , yú xiū xíng zhě shēng zhū fó xiǎng , shì zhì yè 。
尊 奉 如 來 如 護 己 命 ， 於 修 行 者 生 諸 佛 想 ， 是 智 業 。

shēn yǔ yì yè wú zhū bú shàn ,
身 語 意 業 無 諸 不 善 ，

zàn měi xián shèng , suí shùn pú tí , shì zhì yè 。
讚 美 賢 聖 ， 隨 順 菩 提 ， 是 智 業 。

bú huài yuán qǐ , lí zhū xié jiàn , pò àn dé míng ,
不 壞 緣 起 ， 離 諸 邪 見 ， 破 暗 得 明 ，

zhào yí qiè fǎ , shì zhì yè 。 shí zhǒng huí xiàng suí shùn xiū xíng ,
照 一 切 法 ， 是 智 業 。 十 種 迴 向 隨 順 修 行 ，

yú zhū bō luó mì qǐ cí mǔ xiǎng , yú shàn qiǎo fāng biàn qǐ cí fù xiǎng ,
於 諸 波 羅 蜜 起 慈 母 想 ， 於 善 巧 方 便 起 慈 父 想 ，

yǐ shēn jìng xīn rù pú tí shè , shì zhì yè 。
以 深 淨 心 入 菩 提 舍 ， 是 智 業 。

shī , jiè , duō wén , zhǐ guān , fú huì , rú shì yí qiè zhù dào zhī fǎ ,
施 、 戒 、 多 聞 、 止 觀 、 福 慧 ， 如 是 一 切 助 道 之 法 ，

cháng qín jī jí wú yǒu yàn juàn , shì zhì yè 。
常 勤 積 集 無 有 厭 倦 ， 是 智 業 。

ruò yǒu yí yè wéi fó suǒ zàn , néng pò zhòng mó fán nǎo dòu zhēng ,
若 有 一 業 為 佛 所 讚 ， 能 破 眾 魔 煩 惱 鬥 諍 ，

néng lí yí qiè zhàng gài chán fú , néng jiào huà tiáo fú yí qiè zhòng shēng ,
能 離 一 切 障 蓋 纏 縛 ， 能 教 化 調 伏 一 切 眾 生 ，

néng suí shùn zhì huì shè qǔ zhèng fǎ , néng yán jìng fó chà , néng fā qǐ tōng míng ,
jiē qín xiū xí wú yǒu xiè tuì , shì zhì yè 。 shì wéi shí 。
ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng ,
zé dé rú lái yī qiè shàn qiǎo fāng biàn , wú shàng dà zhì yè 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng mó suǒ shè chí 。 hé děng wéi shí ?
suǒ wèi : xiè dài xīn , mó suǒ shè chí ; zhì yào xiá liè , mó suǒ shè chí ;
yú shǎo hēng shēng zú , mó suǒ shè chí ; shòu yī fēi yú , mó suǒ shè chí ;
bù fā dà yuàn , mó suǒ shè chí ;
yào chǔ jí miè , duàn chú fán nǎo , mó suǒ shè chí ;

yǒng duàn shēng sǐ , mó suǒ shè chí ; shě pú sà hēng , mó suǒ shè chí ;
永 斷 生 死 ， 魔 所 攝 持 ； 捨 菩 薩 行 ， 魔 所 攝 持 ；

bú huà zhòng shēng , mó suǒ shè chí ;
不 化 眾 生 ， 魔 所 攝 持 ；

yí bàng zhèng fǎ , mó suǒ shè chí 。 shì wéi shí 。
疑 謗 正 法 ， 魔 所 攝 持 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà néng qì shě cǐ mó suǒ shè chí , zé dé shí zhǒng fó suǒ shè chí 。
若 諸 菩 薩 能 棄 捨 此 魔 所 攝 持 ， 則 得 十 種 佛 所 攝 持 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi : chū shǐ néng fā pú tí zhī xīn , fó suǒ shè chí ;
何 等 為 十 ？ 所 謂 ； 初 始 能 發 菩 提 之 心 ， 佛 所 攝 持 ；

yú shēng shēng zhōng , chí pú tí xīn , bú lìng wàng shī , fó suǒ shè chí ;
於 生 生 中 ， 持 菩 提 心 ， 不 令 忘 失 ， 佛 所 攝 持 ；

jué zhū mó shì , xī néng yuǎn lí , fó suǒ shè chí ;
覺 諸 魔 事 ， 悉 能 遠 離 ， 佛 所 攝 持 ；

wén zhū bō luó mì , rú shuō xiū xíng , fó suǒ shè chí ;
聞 諸 波 羅 蜜 ， 如 說 修 行 ， 佛 所 攝 持 ；

zhī shēng sǐ kǔ ér bú yàn è , fó suǒ shè chí ;
知 生 死 苦 而 不 厭 惡 ， 佛 所 攝 持 ；

guān shèn shēn fǎ , dé wú liàng guǒ , fó suǒ shè chí ;
觀 甚 深 法 ， 得 無 量 果 ， 佛 所 攝 持 ；

wèi zhū zhòng shēng shuō èr shèng fǎ ,
為 諸 眾 生 說 二 乘 法 ，

ér bú zhèng qǔ bǐ shèng xiè tuō , fó suǒ shè chí ;
而 不 證 取 彼 乘 解 脫 ， 佛 所 攝 持 ；

yào guān wú wéi fǎ ér bú zhù qí zhōng ,
樂 觀 無 為 法 而 不 住 其 中 ，

yú yǒu wéi 、 wú wéi bù shēng èr xiǎng , fó suǒ shè chí ;
於 有 為 、 無 為 不 生 二 想 ， 佛 所 攝 持 ；

zhì wú shēng chù ér xiàn shòu shēng , fó suǒ shè chí ;
至 無 生 處 而 現 受 生 ， 佛 所 攝 持 ；

suī zhèng dé yí qiè zhì , ér qǐ pú sà hēng ,
雖 證 得 一 切 智 ， 而 起 菩 薩 行 ，

bú duàn pú sà zhǒng , fó suǒ shè chí 。 shì wéi shí 。
不 斷 菩 薩 種 ， 佛 所 攝 持 。 是 為 十 。

ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng , zé dé zhū fó wú shàng shè chí lì 。
若 諸 菩 薩 安 住 其 中 ， 則 得 諸 佛 無 上 攝 持 力 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yǒu shí zhǒng fǎ suǒ shè chí 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 有 十 種 法 所 攝 持 。

suǒ wèi : zhī yí qiè xíng wú cháng , fǎ suǒ shè chí ;
所 謂 知 一 切 行 無 常 ， 法 所 攝 持 ；

zhī yí qiè xíng kǔ , fǎ suǒ shè chí ;
知 一 切 行 苦 ， 法 所 攝 持 ；

zhī yí qiè xíng wú wǒ , fǎ suǒ shè chí ;
知 一 切 行 無 我 ， 法 所 攝 持 ；

zhī yí qiè fǎ jí miè niè pán , fǎ suǒ shè chí ;
知 一 切 法 寂 滅 涅 槃 ， 法 所 攝 持 ；

zhī zhū fǎ cóng yuán qǐ , wú yuán zé bù qǐ , fǎ suǒ shè chí ;
知 諸 法 從 緣 起 ， 無 緣 則 不 起 ， 法 所 攝 持 ；

zhī bú zhèng sī wéi gù qǐ yú wú míng , wú míng qǐ gù nǎi zhì lǎo sǐ qǐ ,
知 不 正 思 惟 故 起 於 無 明 ， 無 明 起 故 乃 至 老 死 起 ，

bú zhèng sī wéi miè gù wú míng miè ,
不 正 思 惟 滅 故 無 明 滅 ，

wú míng miè gù nǎi zhì lǎo sǐ miè , fǎ suǒ shè chí ;
無 明 滅 故 乃 至 老 死 滅 ， 法 所 攝 持 ；

zhī sān xiè tuō mén , chū shēng shēng wén shèng , zhèng wú zhēng fǎ ,
 知 三 解 脫 門 ， 出 生 聲 聞 乘 ， 證 無 諍 法 ，
 chū shēng dú jué shèng , fǎ suǒ shè chí ;
 出 生 獨 覺 乘 ， 法 所 攝 持 ；
 zhī liù bō luó mì , sì shè fǎ , chū shēng dà shèng , fǎ suǒ shè chí ;
 知 六 波 羅 蜜 、 四 攝 法 ， 出 生 大 乘 ， 法 所 攝 持 ；
 zhī yī qiè chà , yī qiè fǎ , yī qiè zhòng shēng , yī qiè shì ,
 知 一 切 剎 、 一 切 法 、 一 切 眾 生 、 一 切 世 ，
 shì fó zhì jìng jiè , fǎ suǒ shè chí ; zhī duàn yī qiè niàn , shě yī qiè qǔ ,
 是 佛 智 境 界 ， 法 所 攝 持 ； 知 斷 一 切 念 ， 捨 一 切 取 ，
 lí qián hòu jì , suí shùn niè pán , fǎ suǒ shè chí 。 shì wéi shí 。
 離 前 後 際 ， 隨 順 涅 槃 ， 法 所 攝 持 。 是 為 十 。
 ruò zhū pú sà ān zhù qí zhōng , zé dé yī qiè zhū fó wú shàng fǎ suǒ shè chí 。
 若 諸 菩 薩 安 住 其 中 ， 則 得 一 切 諸 佛 無 上 法 所 攝 持 。
 fó zǐ ! pú sà mó hē sà zhù dōu shuài tiān , yǒu shí zhǒng suǒ zuò yè 。
 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 住 兜 率 天 ， 有 十 種 所 作 業 。
 hé děng wéi shí ? suǒ wèi : wèi yù jiè zhū tiān zǐ shuō yàn lí fǎ ,
 何 等 為 十 ？ 所 謂 : 為 欲 界 諸 天 子 說 厭 離 法 ，

yán 言 : 『 yí 一 qiè 切 zì 自 zài 在 jiē 皆 shì 是 wú 無 cháng 常 , yí 一 qiè 切 kuài 快 lè 樂 xī 悉 dāng 當 shuāi 衰 xiè 謝 。 』
quàn 勸 bǐ 彼 zhū 諸 tiān 天 fā 發 pú 菩 tí 提 xīn 心 。 shì 是 wéi 為 dì 第 yī 一 suǒ 所 zuò 作 yè 業 。
wèi 為 sè 色 jiè 界 zhū 諸 tiān 天 , shuō 說 rù 入 chū 出 zhū 諸 chán 禪 xiè 解 tuō 脫 sān 三 mèi 昧 ,
ruò 若 yú 於 qí 其 zhōng 中 ér 而 shēng 生 ài 愛 zhuó 著 , yīn 因 ài 愛 fù 復 qǐ 起 shēn 身 jiàn 見 、 xié 邪 jiàn 見 、
wú 無 míng 明 děng 等 zhě 者 , zé 則 wéi 為 qí 其 shuō 說 rú 如 shí 實 zhì 智 huì 慧 ;
ruò 若 yú 於 yí 一 qiè 切 sè 色 、 fēi 非 sè 色 fǎ 法 , qǐ 起 diān 顛 dǎo 倒 xiǎng 想 , yǐ 以 wéi 為 qīng 清 jìng 淨 ,
wèi 為 shuō 說 bú 不 jìng 淨 jiē 皆 shì 是 wú 無 cháng 常 , quàn 勸 qí 其 lìng 令 fā 發 pú 菩 tí 提 zhī 之 xīn 心 。
shì 是 wéi 為 dì 第 èr 二 suǒ 所 zuò 作 yè 業 。
pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhù 住 dōu 兜 shuài 率 tiān 天 , rù 入 sān 三 mèi 昧 , míng 名 : guāng 光 míng 明 zhuāng 莊 yán 嚴 ,

shēn fàng guāng míng , biàn zhào sān qiān dà qiān shì jiè , suí zhòng shēng xīn ,

yǐ zhǒng zhǒng yīn ér wèi shuō fǎ ；

zhòng shēng wén yǐ , xìn xīn qīng jìng , mìng zhōng shēng yú dōu shuài tiān zhōng ,

quàn qí lìng fā pú tí zhī xīn 。 shì wéi dì sān suǒ zuò yè 。

pú sà mó hē sà zài dōu shuài tiān , yǐ wú zhàng ài yǎn ,

pǔ jiàn shí fāng dōu shuài tiān zhōng yí qiè pú sà , bǐ zhū pú sà jiē yì jiàn cǐ ,

hù xiāng jiàn yǐ , lùn shuō miào fǎ , wèi : jiàng shén 、 mǔ tāi 、

chū shēng 、 chū jiā 、 wǎng yì dào chǎng 、 jù dà zhuāng yán ；

ér fù shì xiàn , wǎng xī yǐ lái suǒ xíng zhī hènghéng ,

yǐ bǐ héng gù , chéng cǐ dà zhì suǒ yǒu gōng dé ;
不 離 本 處 , 而 能 示 現 如 是 等 事 。 是 為 第 四 所 作 業 。

pú sà mó hē sà zhù dōu shuài tiān ,
菩 薩 摩 訶 薩 住 兜 率 天 ,

shí fāng yí qiè dōu shuài tiān gōng zhū pú sà zhòng ,
十 方 一 切 兜 率 天 宮 諸 菩 薩 眾 ,

jiē xī lái jí , gōng jìng wéi rào 。
皆 悉 來 集 , 恭 敬 圍 繞 。

ěr shí , pú sà mó hē sà yù lìng bǐ zhū pú sà ,
爾 時 , 菩 薩 摩 訶 薩 欲 令 彼 諸 菩 薩 ,

jiē mǎn qí yuàn shēng huān xǐ gù , suí bǐ pú sà suǒ yīng zhù dì ,
皆 滿 其 願 生 歡 喜 故 , 隨 彼 菩 薩 所 應 住 地 ,

suǒ xíng suǒ duàn , suǒ xiū suǒ zhèng , yǎn shuō fǎ mén ;
所 行 所 斷 , 所 修 所 證 , 演 說 法 門 ;

bǐ zhū pú sà wén shuō fǎ yǐ , jiē dà huān xǐ , dé wèi céng yǒu ,
彼 諸 菩 薩 聞 說 法 已 , 皆 大 歡 喜 , 得 未 曾 有 ,

gè huán běn tǔ suǒ zhù gōng diàn 。 shì wéi dì wǔ suǒ zuò yè 。
各 還 本 土 所 住 宮 殿 。 是 為 第 五 所 作 業 。
pú sà mó hē sà zhù dōu shuài tiān shí , yù jiè zhǔ tiān mó bō xún ,
菩 薩 摩 訶 薩 住 兜 率 天 時 ， 欲 界 主 天 魔 波 旬 ，
wéi yù huài luàn pú sà yè gù , juàn shǔ wéi rào yì pú sà suǒ 。
為 欲 壞 亂 菩 薩 業 故 ， 眷 屬 圍 繞 詣 菩 薩 所 。
ěr shí , pú sà wéi cuī fú mó jūn gù ,
爾 時 ， 菩 薩 為 摧 伏 魔 軍 故 ，
zhù jīn gāng dào suǒ shè bō rě bō luó mì , fāng biàn shàn qiǎo zhì huì mén ,
住 金 剛 道 所 攝 般 若 波 羅 蜜 ， 方 便 善 巧 智 慧 門 ，
yǐ róu ruǎn , cū guǎng èr zhǒng yǔ ér wéi shuō fǎ ,
以 柔 軟 ， 麤 獷 二 種 語 而 為 說 法 ，
lìng mó bō xún bù dé qí biàn 。 mó jiàn pú sà zì zài wēi lì ,
令 魔 波 旬 不 得 其 便 。 魔 見 菩 薩 自 在 威 力 ，
jiē fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。 shì wéi dì liù suǒ zuò yè 。
皆 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。 是 為 第 六 所 作 業 。
pú sà mó hē sà zhù dōu shuài tiān , zhī yù jiè zhū tiān zǐ bú yào wén fǎ 。
菩 薩 摩 訶 薩 住 兜 率 天 ， 知 欲 界 諸 天 子 不 樂 聞 法 。

ěr shí , pú sà chū dà yīn shēng , biàn gào zhī yán :
『 jīn rì pú sà dāng yú gōng zhōng xiàn xī yǒu shì ,
ruò yù jiàn zhě , yí sù wǎng yì 。 』 shí , zhū tiān zǐ wén shì yǔ yǐ ,
wú liàng bǎi qiān yì nuó yóu tā jiē lái jí huì 。
ěr shí , pú sà jiàn zhū tiān zhòng jiē lái jí yǐ ,
wèi xiàn gōng zhōng zhū xī yǒu shì , bǐ zhū tiān zǐ céng wèi jiàn wén ,
jì dé jiàn yǐ , jiē dà huān xǐ , qí xīn zuì mò 。
yòu yú yuè zhōng chū shēng gào yán : 『 zhū rén zhě !
yí qiè zhū xíng jiē xī wú cháng , yí qiè zhū xíng jiē xī shì kǔ ,

yí qiè zhū fǎ jiē xī wú wǒ , niè pán jí miè 。 』
yòu fù gào yán : 『 rǔ děng jiē yīng xiū pú sà hēng ,
jiē dāng yuán mǎn yí qiè zhì zhì 。 』
bǐ zhū tiān zǐ wén cǐ fǎ yīn , yōu tàn zī jiē ér shēng yàn lí ,
mǐ bù jiē fā pú tí zhī xīn 。 shì wéi dì qī suǒ zuò yè 。
pú sà mó hē sà zhù dōu shuài gōng , bù shě běn chù ,
xī néng wǎng yì shí fāng wú liàng yí qiè fó suǒ ,
jiàn zhū rú lái , qīn jìn lǐ bài , gōng jìng tīng fǎ 。
ěr shí , zhū fó yù lìng pú sà huò dé , zuì shàng guàn dǐng fǎ gù ,

wèi shuō pú sà dì , míng : yí qiè shén tōng 。
為 說 菩 薩 地 ， 名 ： 一 切 神 通 。

yǐ yí niàn xiāng yìng huì , jù zú yí qiè zuì shèng gōng dé ,
以 一 念 相 應 慧 ， 具 足 一 切 最 勝 功 德 ，

rù yí qiè zhì zhì wèi 。 shì wéi dì bā suǒ zuò yè 。
入 一 切 智 智 位 。 是 為 第 八 所 作 業 。

pú sà mó hē sà zhù dōu shuài gōng , wéi yù gòng yàng zhū rú lái gù ,
菩 薩 摩 訶 薩 住 兜 率 宮 ， 為 欲 供 養 諸 如 來 故 ，

yǐ dà shén lì , xīng qǐ zhǒng zhǒng zhū gòng yàng jù , míng : shū shèng kě yào ,
以 大 神 力 ， 興 起 種 種 諸 供 養 具 ， 名 ： 殊 勝 可 樂 ，

biàn fǎ jiè , xū kōng jiè , yí qiè shì jiè gòng yàng zhū fó ;
徧 法 界 、 虛 空 界 、 一 切 世 界 供 養 諸 佛 ；

bǐ shì jiè zhōng wú liàng zhòng shēng , jiàn cǐ gòng yàng ,
彼 世 界 中 無 量 眾 生 ， 見 此 供 養 ，

jiē fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。 shì wéi dì jiǔ suǒ zuò yè 。
皆 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。 是 為 第 九 所 作 業 。

pú sà mó hē sà zhù dōu shuài tiān , chū wú liàng wú biān rú huàn rú yǐng fǎ mén ,
菩 薩 摩 訶 薩 住 兜 率 天 ， 出 無 量 無 邊 如 幻 如 影 法 門 ，

zhōu biān shí fāng yí qiè shì jiè , shì xiàn zhǒng zhǒng sè 、 zhǒng zhǒng xiàng 、
zhǒng zhǒng xíng tǐ 、 zhǒng zhǒng wēi yí 、 zhǒng zhǒng shì yè 、 zhǒng zhǒng fāng biàn 、
zhǒng zhǒng pì yù 、 zhǒng zhǒng yán shuō , suí zhòng shēng xīn jiē lìng huān xǐ 。
shì wéi dì shí suǒ zuò yè 。
fó zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà , zhù dōu shuài tiān shí zhǒng suǒ zuò yè 。
ruò zhū pú sà chéng jiù cǐ fǎ , zé néng yú hòu xià shēng rén jiān 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yú dōu shuài tiān ,
jiāng xià shēng shí , xiàn shí zhǒng shì 。 hé děng wéi shí ?
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yú dōu shuài tiān xià shēng zhī shí ,

cóng yú zú xià fàng dà guāng míng , míng : ān lè zhuāng yán ,
從 於 足 下 放 大 光 明 ， 名 ； 安 樂 莊 嚴 ，
pǔ zhào sān qiān dà qiān shì jiè yí qiè è qù , zhū nán zhòng shēng chù sī guāng zhě ,
普 照 三 千 大 千 世 界 一 切 惡 趣 ， 諸 難 眾 生 觸 斯 光 者 ，
mò bù jiē dé lí kǔ ān lè ; dé ān lè yǐ ,
莫 不 皆 得 離 苦 安 樂 ； 得 安 樂 已 ，
xī zhī jiāng yǒu qí tè dà rén chū xīng yú shì 。 shì wéi dì yī suǒ shì xiàn shì 。
悉 知 將 有 奇 特 大 人 出 興 于 世 。 是 為 第 一 所 示 現 事 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà yú dōu shuài tiān xià shēng zhī shí ,
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 於 兜 率 天 下 生 之 時 ，
cóng yú méi jiān bái háo xiàng zhōng fàng dà guāng míng , míng yuē : jué wù ,
從 於 眉 間 白 毫 相 中 放 大 光 明 ， 名 曰 ； 覺 悟 ，
pǔ zhào sān qiān dà qiān shì jiè 。 zhào bǐ sù shì yí qiè tóng hòng zhū pú sà shēn ;
普 照 三 千 大 千 世 界 。 照 彼 宿 世 一 切 同 行 諸 菩 薩 身 ；
bǐ zhū pú sà méng guāng zhào yǐ , xián zhī pú sà jiāng yù xià shēng ,
彼 諸 菩 薩 蒙 光 照 已 ， 咸 知 菩 薩 將 欲 下 生 ，
gè gè chū xīng wú liàng gòng jù , yì pú sà suǒ ér wéi gòng yàng 。
各 各 出 興 無 量 供 具 ， 詣 菩 薩 所 而 為 供 養 。

shì wéi dì èr suǒ shì xiàn shì 。
是 為 第 二 所 示 現 事 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yú dōu shuài tiān jiāng xià shēng shí ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 於 兜 率 天 將 下 生 時 ，

yú yòu zhǎng zhōng fàng dà guāng míng , míng : qīng jìng jìng jiè ,
於 右 掌 中 放 大 光 明 ， 名 : 清 淨 境 界 ，

xī néng yán jìng yí qiè sān qiān dà qiān shì jiè 。
悉 能 嚴 淨 一 切 三 千 大 千 世 界 。

qí zhōng ruò yǒu yǐ dé wú lòu zhū pì zhī fó ,
其 中 若 有 已 得 無 漏 諸 辟 支 佛 ，

jué sī guāng zhě , jí shě shòu mìng ;
覺 斯 光 者 ， 即 捨 壽 命 ；

ruò bù jué zhě , guāng míng lì gù , xǐ zhì tā fāng yú shì jiè zhōng ;
若 不 覺 者 ， 光 明 力 故 ， 徙 置 他 方 餘 世 界 中 ；

yí qiè zhū mó jí zhū wài dào yǒu jiàn zhòng shēng , jiē yì xǐ zhì tā fāng shì jiè ,
一 切 諸 魔 及 諸 外 道 有 見 眾 生 ， 皆 亦 徙 置 他 方 世 界 ，

wéi chú zhū fó shén lì suǒ chí yīng huà zhòng shēng 。 shì wéi dì sān suǒ shì xiàn shì 。
唯 除 諸 佛 神 力 所 持 應 化 眾 生 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yú dōu shuài tiān jiāng xià shēng shí ,
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 於 兜 率 天 將 下 生 時 ，
cóng qí liǎng xī fàng dà guāng míng , míng : qīng jìng zhuāng yán ,
從 其 兩 膝 放 大 光 明 ， 名 曰 清 淨 莊 嚴 ，
pǔ zhào yí qiè zhū tiān gōng diàn ,
普 照 一 切 諸 天 宮 殿 ，
xià cóng hù shì , shàng zhì jìng jū , mǐ bù zhōu biān 。
下 從 護 世 ， 上 至 淨 居 ， 靡 不 周 徧 。
bǐ zhū tiān děng , xián zhī pú sà yú dōu shuài tiān jiāng yù xià shēng ,
彼 諸 天 等 ， 咸 知 菩 薩 於 兜 率 天 將 欲 下 生 ，
jù huái liàn mù , bēi tàn yōu nǎo , gè chí zhǒng zhǒng huā mán , yī fú ,
俱 懷 戀 慕 ， 悲 歎 憂 惱 ， 各 持 種 種 華 鬘 、 衣 服 、
tú xiāng 、 mò xiāng 、 fān gài , jì yuè , yì pú sà suǒ , gōng jìng gòng yàng ,
塗 香 、 末 香 、 幡 蓋 、 妓 樂 ， 詣 菩 薩 所 ， 恭 敬 供 養 ，
suí zhú xià shēng , nǎi zhì niè pán 。 shì wéi dì sì suǒ shì xiàn shì 。
隨 逐 下 生 ， 乃 至 涅 槃 。 是 為 第 四 所 示 現 事 。
fó zǐ ! pú sà mó hē sà zài dōu shuài tiān jiāng xià shēng shí ,
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 在 兜 率 天 將 下 生 時 ，

yú wàn zì jīn gāng zhuāng yán xīn zàng zhōng , fàng dà guāng míng ,
於 卍 字 金 剛 莊 嚴 心 藏 中 ， 放 大 光 明 ，
míng : wú néng shèng chuáng , pǔ zhào shí fāng yí qiè shì jiè jīn gāng lì shì 。
名 ː 無 能 勝 幢 ， 普 照 十 方 一 切 世 界 金 剛 力 士 。

shí yǒu bǎi yì jīn gāng lì shì , jiē xī lái jí ,
時 有 百 億 金 剛 力 士 ， 皆 悉 來 集 ，
suí zhú shì wèi shǐ yú xià shēng nǎi zhì niè pán 。 shì wéi dì wǔ suǒ shì xiàn shì 。
隨 逐 侍 衛 始 於 下 生 乃 至 涅 槃 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yú dōu shuài tiān jiāng xià shēng shí ,
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 於 兜 率 天 將 下 生 時 ，
cóng qí shēn shàng yí qiè máo kǒng fàng dà guāng míng , míng : fēn bié zhòng shēng ,
從 其 身 上 一 切 毛 孔 放 大 光 明 ， 名 ː 分 別 眾 生 ，
pǔ zhào yí qiè dà qiān shì jiè , biàn chù yí qiè zhū pú sà shēn ,
普 照 一 切 大 千 世 界 ， 徧 觸 一 切 諸 菩 薩 身 ，
fù chù yí qiè zhū tiān 、 shì rén 。
復 觸 一 切 諸 天 、 世 人 。

zhū pú sà děng xián zuò shì niàn : 『 wǒ yīng zhù cǐ , gòng yàng rú lái ,
諸 菩 薩 等 咸 作 是 念 ː 『 我 應 住 此 ， 供 養 如 來 ，

jiào huà zhòng shēng 。 』 shì wéi dì liù suǒ shì xiàn shì 。
教 化 眾 生 。 』 是 為 第 六 所 示 現 事 。
fó zǐ ！ pú sà mó hē sà yú dōu shuài tiān jiāng xià shēng shí ，
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 於 兜 率 天 將 下 生 時 ，
cóng dà mó ní bǎo zàng diàn zhōng ， fàng dà guāng míng ， míng ： shàn zhù guān chá ，
從 大 摩 尼 寶 藏 殿 中 ， 放 大 光 明 ， 名 ； 善 住 觀 察 ，
zhào cǐ pú sà dāng shēng zhī chù suǒ tuō wáng gōng 。
照 此 菩 薩 當 生 之 處 所 託 王 宮 。
qí guāng zhào yǐ ， zhū yú pú sà jiē gòng suí zhú xià yán fú tí ，
其 光 照 已 ， 諸 餘 菩 薩 皆 共 隨 逐 下 閻 浮 提 ，
ruò yú qí jiā ， ruò qí jù luò ， ruò qí chéng yì ， ér xiàn shòu shēng ，
若 於 其 家 ， 若 其 聚 落 ， 若 其 城 邑 ， 而 現 受 生 ，
wèi yù jiào huà zhū zhòng shēng gù 。 shì wéi dì qī suǒ shì xiàn shì 。
為 欲 教 化 諸 眾 生 故 。 是 為 第 七 所 示 現 事 。
fó zǐ ！ pú sà mó hē sà yú dōu shuài tiān lín xià shēng shí ，
佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 於 兜 率 天 臨 下 生 時 ，
cóng tiān gōng diàn jí dà lóu gé zhū zhuāng yán zhōng ， fàng dà guāng míng ，
從 天 宮 殿 及 大 樓 閣 諸 莊 嚴 中 ， 放 大 光 明 ，

míng : yí qiè gōng diàn qīng jìng zhuāng yán , zhào suǒ shēng mǔ fù 。
名 : 一 切 宮 殿 清 淨 莊 嚴 , 照 所 生 母 腹 。

guāng míng zhào yǐ , lìng pú sà mǔ ān wēn kuài lè ,
光 明 照 已 , 令 菩 薩 母 安 隱 快 樂 ,

jù zú chéng jiù yí qiè gōng dé 。
具 足 成 就 一 切 功 德 。

qí mǔ fù zhōng zì rán ér yǒu guǎng dà lóu gé 、 dà mó ní bǎo ér wèi zhuāng yán ,
其 母 腹 中 自 然 而 有 廣 大 樓 閣 、 大 摩 尼 寶 而 為 莊 嚴 ,

wèi yù ān chǔ pú sà shēn gù 。 shì wéi dì bā suǒ shì xiàn shì 。
為 欲 安 處 菩 薩 身 故 。 是 為 第 八 所 示 現 事 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yú dōu shuài tiān lín xià shēng shí ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 於 兜 率 天 臨 下 生 時 ,

cóng liǎng zú xià fàng dà guāng míng , míng wéi : shàn zhù ,
從 兩 足 下 放 大 光 明 , 名 為 : 善 住 ,

ruò zhū tiān zǐ jí zhū fàn tiān , qí mìng jiāng zhōng , méng guāng zhào chù ,
若 諸 天 子 及 諸 梵 天 , 其 命 將 終 , 蒙 光 照 觸 ,

jiē dé zhù shòu , gòng yàng pú sà cóng chū xià shēng nǎi zhì niè pán 。
皆 得 住 壽 , 供 養 菩 薩 從 初 下 生 乃 至 涅 槃 。

shì wéi dì jiǔ suǒ shì xiàn shì 。
是 為 第 九 所 示 現 事 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yú dōu shuài tiān lín xià shēng shí ,
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 於 兜 率 天 臨 下 生 時 ，

cóng suí hào zhōng fàng dà guāng míng , míng yuē : yǎn zhuāng yán ,
從 隨 好 中 放 大 光 明 ， 名 曰 ： 眼 莊 嚴 ，

shì xiàn pú sà zhǒng zhǒng zhū yè 。
示 現 菩 薩 種 種 諸 業 。

shí zhū rén tiān , huò jiàn pú sà zhù dōu shuài tiān , huò jiàn rù tāi ,
時 諸 人 天 ， 或 見 菩 薩 住 兜 率 天 ， 或 見 入 胎 ，

huò jiàn chū shēng , huò jiàn chū jiā , huò jiàn chéng dào , huò jiàn xiáng mó ,
或 見 初 生 ， 或 見 出 家 ， 或 見 成 道 ， 或 見 降 魔 ，

huò jiàn zhuǎn fǎ lún , huò jiàn rù niè pán 。 shì wéi dì shí suǒ shì xiàn shì 。
或 見 轉 法 輪 ， 或 見 入 涅 槃 。 是 為 第 十 所 示 現 事 。

fó zǐ ! pú sà mó hē sà yú shēn 、 yú zuò 、 yú gōng diàn 、
佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 於 身 、 於 座 、 於 宮 殿 、

yú lóu gé zhōng , fàng rú shì děng bǎi wàn ā sēng qí guāng míng ,
於 樓 閣 中 ， 放 如 是 等 百 萬 阿 僧 祇 光 明 ，

xī xiàn zhǒng zhǒng zhū pú sà yè ; xiàn shì yè yǐ ,
 悉 現 種 種 諸 菩 薩 業 ； 現 是 業 已 ，
 jù zú yí qiè gōng dé fǎ gù , cóng dōu shuài tiān xià shēng rén jiān 。 」
 具 足 一 切 功 德 法 故 ， 從 兜 率 天 下 生 人 間 。 」
 dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì wǔ shí bā
 大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 五 十 八
 lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
 離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝
 pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
 毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*
 ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hè duō zhé
 南 無 三 滿 哆 沒 駄 喃 阿 鉢 囉 帝 賀 多 折
 zhé nà mí ān jī mí jī mí dá tǎ gé tǎ nán
 折 捺 彌 唵 雞 彌 雞 彌 怛 塔 葛 塔 喃
 mò wǎ shān dìng bō là dì wū dá mó dá mó
 末 瓦 山 訂 鉢 囉 帝 烏 怛 摩 怛 摩
 dá tǎ gé tǎ nán mò wǎ hōng pō shā hē
 怛 塔 葛 塔 喃 末 瓦 吽 發 莎 訶 *Three times*

pǔ guāng sān huì wàn héng yuán xiū pǔ xián píng xiè èr qiān chóu
普 光 三 會 萬 行 圓 修 普 賢 瓶 瀉 二 千 酬

kǔ hǎi fàn cí zhōu yí jù quán shōu fǎ yì yì qí zhōu
苦 海 泛 慈 舟 一 句 全 收 法 義 一 齊 周

huá yán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
華 嚴 字 母 眾 藝 親 宣 善 財 童 子 得 真 傳

mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
祕 密 義 幽 玄 功 德 無 邊 唱 誦 利 人 天

zāo ○ zāng zēng zōng zū zāo 丿 zāi zī jīn zān jīn zān zōu zāo 丿
左 臧 增 宗 租 遭 災 賈 津 籤 浸 簪 陬 左

chàng zāo zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng rù bō rě bō luó mì mén
唱 左 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 密 門

nāo 那 ㊦ nāng 囊 nēng 能 nōng 濃 nū 奴 nāo 獠 丿 nài 痲 nī 泥 nín 年 nán 難 nín 誑 nán 南 nōu 菑 nāo 那 丿

chàng 唱 nāo 那 zì 字 shí 時 pǔ 普 yuàn 願 fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 rù 入 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 密 mén 門

láo 邏 ㊦ lāng 郎 lēng 楞 lōng 籠 lū 盧 láo 勞 丿 lái 來 lí 黎 lín 隣 lán 闌 lín 林 lán 藍 lōu 婁 láo 邏 丿

chàng 唱 láo 邏 zì 字 shí 時 pǔ 普 yuàn 願 fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 rù 入 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 密 mén 門

sì 四 shí 十 èr 二 zì 字 miào 妙 tuó 陀 luó 羅 zì 字 zì 字 bāo 包 hán 含 yì 義 lǐ 理 duō 多 zāo 左 nāo 那 láo 邏

fàn 梵 yùn 韻 mǎn 滿 suō 娑 pó 婆 gōng 功 dé 德 dà 大 fǎ 法 jiè 界 mù 沐 ēn 恩 bō 波

sì 四 shēng 生 jiǔ 九 yǒu 有 tóng 同 guī 歸 jìng 淨 tǔ 土 fǎ 法 mén 門

sān shì zhòng shēng gòng rù mí tuó yuàn hǎi
三 世 眾 生 共 入 彌 陀 願 海

shí fāng pú sà jìng wǎng lián bāng fó guó
十 方 菩 薩 徑 往 蓮 邦 佛 國

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩